



AIR PAINT SPRAY GUN PDFP 500 D4

DRUCKLUFT-FARBSPRITZPISTOLE PDFP 500 D4

PISTOLET À PEINTURE PNEUMATIQUE PDFP 500 D4

(GB) (IE) (NI) (MT)

AIR PAINT SPRAY GUN

Translation of the original instructions

(FR) (BE) (CH)

PISTOLET À PEINTURE PNEUMATIQUE

Traduction des instructions d'origine

(IT) (CH) (MT)

PISTOLA AD ARIA COMPRESSA PER VERNICIATURA A SPRUZZO

Traduzione delle istruzioni originali

(PT)

PISTOLA DE PINTURA A AR COMPRIMIDO

Tradução das instruções originais

(DE) (AT) (BE) (CH)

DRUCKLUFT-FARBSPRITZPISTOLE

Originalbetriebsanleitung

(NL) (BE)

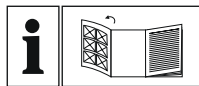
PERSLUCHT-VERFSPUITPISTOOL

Vertaling van de originele instructies

(ES)

PISTOLA PULVERIZADORA DE PINTURA

Traducción de las instrucciones originales



GB IE NI MT

Before reading, fold out the page with the images and familiarise yourself with all the features of the device.

DE AT BE CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR BE CH

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

IT CH BE

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

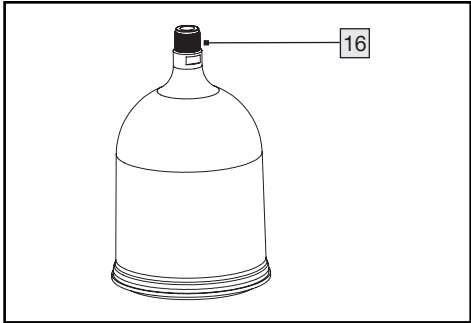
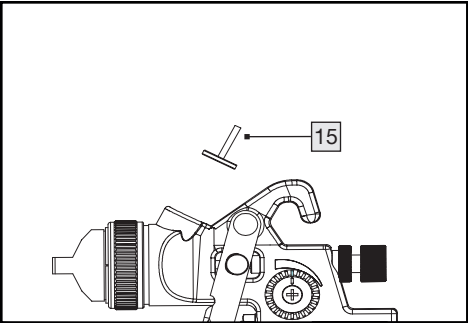
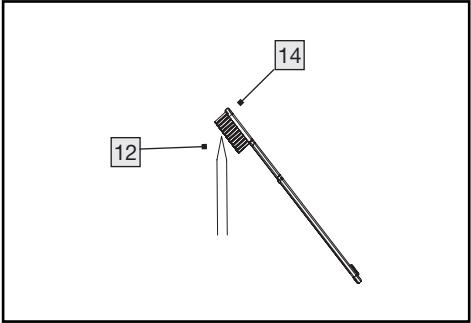
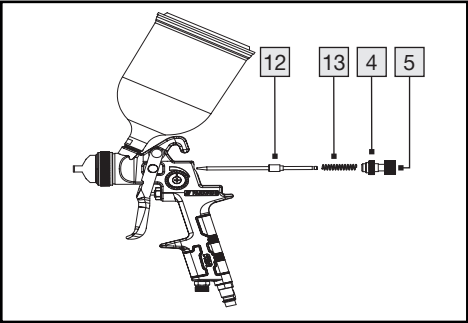
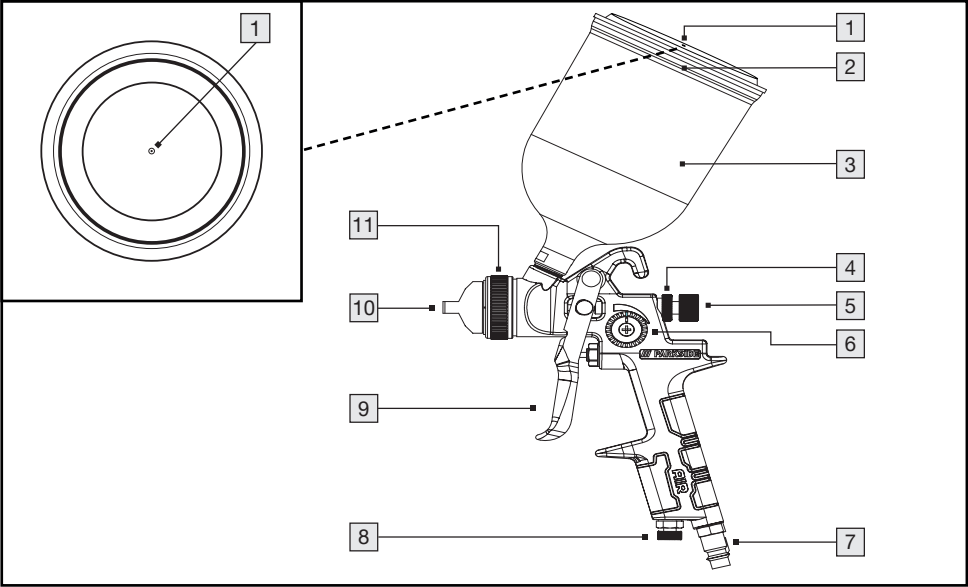
ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

GB/IE/NI/MT	Translation of the original instructions	Page	5
DE/AT/BE/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	17
FR/BE/CH	Traduction des instructions d'origine	Page	31
NL/BE	Vertaling van de originele instructies	Pagina	45
IT/CH/MT	Traduzione delle istruzioni originali	Pagina	57
ES	Traducción de las instrucciones originales	Página	69
PT	Tradução das instruções originais	Página	81



1. Introduction 6

1.1 Intended use 6

1.2 Scope of delivery 6

1.3 Equipment 6

1.4 Technical data 7

2. Safety instructions 8

2.1 General safety instructions 9

3. Commissioning 11

3.1 Connect device 11

3.2 Prepare the spraying surface 11

3.3 Switching the device on/off 11

3.4 Remove the compressed air hose and filter pressure reducer 12

3.5 Regulate spray material 12

3.6 Setting the colour beam 12

3.7 Regulate air volume 12

4. Maintenance, servicing, cleaning and storage 13

5. Disposal 13

5.1 Environmental compatibility and material disposal 14

6. ROWI Germany GmbH Warranty 14

7. Service 15

8. Translation of the original declaration of conformity **CE** 16

AIR PAINT SPRAY GUN PDFP 500 D4

1. Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have chosen a high-quality product. The operating instructions are part of this product. It contains important information on safety, use and disposal. Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only use the product as described and for the specified areas of application. Hand over all documents when passing the product on to third parties.

1.1 Intended use

The compressed air paint spray gun is intended for the application/atomisation of liquid coating materials. Suitable liquids are:

- | | |
|--------------------------|-----------------------------|
| ■ Water-thinnable paints | ■ Automotive top coats |
| ■ Clear coats | ■ Glazes |
| ■ Wood preservative | ■ Plant protection products |
| ■ Disinfectant | ■ Primers |
| ■ Stain | ■ Oils |

The appliance is intended for use with a suitable compressed air source (we recommend a compressor with a tank volume of 24 litres or more).

The appliance is not suitable for processing the following liquids:

- | | |
|-----------------------------|---|
| ■ Emulsion and latex paints | ■ Splash and drip-resistant materials |
| ■ Acidic coating materials | ■ Granular and full-bodied spray material |
| ■ Lye | |

The fine atomisation of paint or varnish ensures even application and fast drying.

Any other use or modification of the appliance is considered improper use and harbours considerable risks of accidents. We accept no liability for damage resulting from improper use. The appliance is intended for private use only and may not be used for commercial or industrial purposes.

1.2 Scope of delivery

- 1 Air Paint Spray Gun PDFP 500 D4
- 1 Flow cup
- 1 Lid for flow cups
- 1 Brush
- 1 Filter
- 1 Operating instructions

1.3 Equipment

- 1 Venting
- 2 Flow cup lid
- 3 Flow cup
- 4 Locking screw
- 5 Lift stop screw (spray material regulation)
- 6 Regulator for round/flat and wide jet
- 7 Compressed air connection
- 8 Regulator for air volume regulation
- 9 Trigger
- 10 Nozzle head
- 11 Locking nut for the nozzle head
- 12 Needle
- 13 Spring
- 14 Brush
- 15 Filter
- 16 Inner screw thread (flow cup)

1.4 Technical data

Operating pressure: max. 3,5 bar
Nozzle size: Ø 1,4 mm
Flow cup: approx. 500 ml
Recommended
viscosity*: 18-23 t (DIN-Sek**)

*Viscosity is the flow rate of a spray material. This viscosity is measured using a measuring/dispensing cup*** (not included in the scope of delivery). Measure the time in seconds until the liquid thread breaks off as it runs out. This run-out time is the viscosity. Dilute the material until the liquid thread has reached the time of 18-23 t (DIN sec). **DIN sec is an obsolete unit of measurement for viscosity, but is used by DIY enthusiasts.

*** The measuring cup should have a capacity of 100 cm³. The outlet hole is 4 mm in size. The measurement is ideally carried out at an ambient temperature of 20 °C.

Noise emission value

Measured value for noise emission value determined according to EN 14462. The weighted noise level at the place of use is:

Sound pressure level: $L_{pA} = 73,1 \text{ dB(A)}$

Sound power level: $L_{WA} = 93,1 \text{ dB(A)}$

Uncertainty: $K = 2,5 \text{ dB}$

2. Safety instructions



Read all safety information and instructions.



Failure to comply with the safety information and instructions may result in serious injury and/or damage to property.

Keep all safety information and instructions for future reference!

- In addition to the instructions in these operating instructions, the general safety and accident prevention regulations of the legislator must be observed.
- **Pass the operating instructions on to third parties.**
Ensure that third parties only use this product after receiving the necessary instructions.
- **Keep children away and secure against unauthorised use.**
Never leave the appliance unattended when it is ready for use or in operation. Never leave children near it. Children are not permitted to use this product. Secure the product against unauthorised use.
- **Always be attentive and always pay attention to what you are doing.**
Do not work on this product if you are inattentive or under the influence of drugs, alcohol or medication. Even a moment of carelessness when using this product can lead to serious accidents and injuries.
- **Watch out for damage.**
Check the item for any damage before putting it into operation. If the item is defective, it must not be put into operation under any circumstances.

- **Do not use sharp objects.**
Never insert pointed and/or metallic objects into the interior of the product.
- **Do not misuse.**
Only use the product for the purposes described in these operating instructions.
- **Check regularly.**
The use of this item can lead to wear on certain parts. You should therefore check it regularly for any damage or defects.
- **Only use original accessories.**
For your own safety, only use accessories and additional items that are expressly specified in the operating instructions or recommended by the manufacturer.
- **Do not use in hazardous areas.**
Do not use the product in potentially explosive atmospheres containing substances such as flammable liquids, gases and, in particular, paint and dust mists.

2.1 General safety instructions



Explosion/fire hazard!

Smoking is prohibited when using the paint spray gun! Never spray on an open flame, a glowing surface or on light fittings. Do not ignite sparks or open flames to avoid causing an explosion or fire.



Recoil forces!

Hold the hose firmly in your hand when disconnecting the hose coupling. First disconnect the hose from the compressed air source and only then remove the supply hose from the device. This will prevent uncontrolled swirling or recoil of the supply hose.



Choking hazard!

There is a risk of suffocation when working with nitrogen! Ensure that the work area is always well ventilated!



Risk of injury!

Wear protective clothing, respiratory protection and safety goggles when working with the appliance!



Wear the prescribed protective clothing to prevent any contact with toxic vapours, solvents and the materials used.



Hazards due to noise!

Wear hearing protection to avoid noise hazards. Noise emissions (e.g. caused by flow or vibration) can result in hearing loss and/or physiological effects.



Risk of injury!

Never use oxygen, other flammable substances or halogenated hydrocarbons as an energy source!

- Do not point the device at people and/or animals. Solvents or thinners can burn the skin, lungs and eyes.
- Do not kink the hose of the appliance. Otherwise it may be damaged.
- Observe the safety instructions of the coating material manufacturer.

WARNING!

With hand-held application equipment, contamination of the operator by the spray jet and aerosols in the breathing zone must be minimised. Hazards arise from inhalation, contact or absorption of coating materials or cleaning fluids.

Measures for this are:

- Adequate technical or natural ventilation.
- Correct setting of the atomising pressure.
- Sufficient distance between the spray gun and the workpiece. This distance varies depending on the coating material.
- Functions for optimising the spraying parameters to reduce contamination.

3. Commissioning

This paint spray gun works according to the HVLP principle (High Volume Low Pressure). Less spray mist is produced and material loss is reduced as a result.

 **ATTENTION!** Never spray without the nozzle head  fitted!

3.1 Connect device

- Ensure that you only use compressed air for operation that is cleaned and free of condensation and oil.
- To be able to regulate the air pressure, the compressed air source **must** be equipped with a filter pressure reducer.
- Set the operating pressure to 3.5 bar on the filter pressure reducer of the compressed air source.

WARNING! The maximum operating pressure of 3.5 bar must not be exceeded!

 **ATTENTION!** If the working pressure is too high, this causes excessive fine distribution, rapid liquid evaporation and rough surfaces. Operating pressure that is too low causes wavy surfaces and droplet formation.

- Connect the compressed air hose with quick-release coupling  to the compressed air connection on the appliance.

3.2 Prepare the spraying surface

- Cover all surfaces that are not to be sprayed (doors, floor, windows and door and window frames).
- Make sure that the spraying surface is clean, dry and free of grease.
- Roughen smooth surfaces and then remove the sanding dust.

Note: If you use the paint spray gun outdoors, pay attention to the wind direction.

3.3 Switching the device on/off

- Insert the filter  into the spray gun.
- The vent  must always remain free or uncovered during the process.
- Screw the flow cup  firmly onto the gun.
- Fill the spray material into the flow cup  and close it with the lid .
- The spraying distance should be approx. 15 cm vertically from the object. For an even coating, always keep the paint spray gun at the same distance from the object.
- **Switch on:** Press the trigger  to switch on the appliance.
- **Switch off:** Release the trigger  to switch off the appliance.

Note: Start and end the spraying process outside the spraying area.

Note: Make sure to dilute the coating material to be used with a suitable solvent. If

an unsuitable solvent is used, lumps may form and clog the gun. Follow the dilution instructions provided by the manufacturer of the coating material.

3.4 Remove the compressed air hose and filter pressure reducer

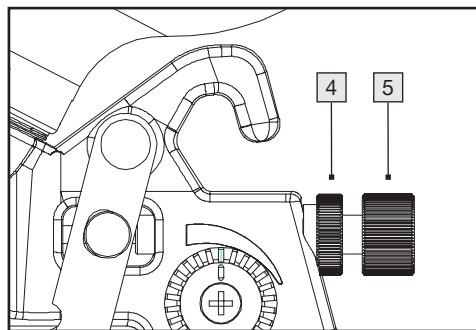
Note: The compressed air hose may only be unscrewed when the filter pressure reducer is depressurised.

Attention: Whipping compressed air hose when opening the quick coupling. Always hold the compressed air hose firmly!

If the filter pressure reducer is removed, all lines must first be depressurised. There may still be residual pressure. First fully pressurise with the adjustment handle and then depressurise again to blow off residual gas from the filter pressure reducer.

3.5 Regulate spray material

- To increase the spray material, turn the stroke stop screw **5** anti-clockwise.
- To reduce the spray material, turn the stroke stop screw **5** clockwise.



Note: The front locking screw **4** limits the adjustment range of the stroke stop screw **5**.

3.6 Setting the colour beam

The device has the following settings:

- **Omnidirectional beam**
(for hard-to-reach places)
- **Wide beam**
(for a horizontal working direction)
- **Flat jet**
(for a vertical working direction)

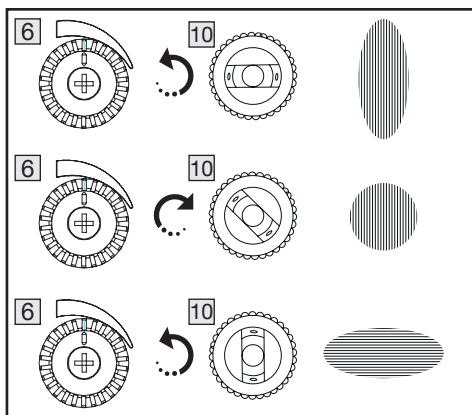
To adjust the nozzle head **10**, loosen the locking nut **11** by turning it anti-clockwise. To secure the colour jet, turn the locking nut **11** clockwise to tighten it.

Set the omnidirectional jet:

- Turn the control **6** clockwise and the nozzle head **10** as shown in the following illustration.

Set wide/flat jet:

- Turn the control **6** anti-clockwise and the nozzle head **10** as shown in the following illustration.



3.7 Regulate air volume

- To increase the air volume, turn the air volume control knob **8** anti-clockwise. An increased air volume is ideal for coarse atomisation.
- To reduce the air volume, turn the air volume control knob **8** clockwise. A reduced air volume is ideal for heavy paint mist.

Note: Determine the appropriate settings by carrying out test sprays on a test area.

Note: Start with the maximum air volume and approx. 10 cm away from the spray area to determine the appropriate setting.

ATTENTION!

Do not spray into the wind!

4. Maintenance, servicing, cleaning and storage

 **ATTENTION!** Remove the device from the compressed air source before carrying out repair and maintenance work, as well as before interrupting operation and before transport.

 **ATTENTION!** Materials with a flash point below 21 °C create an explosive environment.



Wear protective gloves during the work process!

Note: Thorough cleaning is important to prevent the nozzles from becoming blocked. Otherwise, proper functioning is no longer guaranteed.

Note: Never place the paint spray gun completely in the solvent. Only rinse through!

- Clean the appliance and its individual parts after each use! This ensures flawless and safe operation.
- Do not use halogen solvents containing hydrocarbons, such as trichloromethyl, ethyl chloride, etc., as they can cause dangerous chemical reactions with some of the materials in the paint spray gun.
- Spray and clean with a suitable thinner. Use materials based on water, low volatile hydrocarbons or similar materials.
- Use the brush [14](#) or a cloth to clean the nozzle head [10](#) and the spray holes.

- Unscrew the stroke stop screw [5](#) and remove the spring [13](#).
- Remove the needle [12](#) and the filter [15](#). Clean them with the brush [14](#).
- Also clean the inner screw thread [16](#) of the gravity cup [3](#) with the brush [14](#).
- The thread [16](#) and seal must be lightly greased after cleaning.
- Oil all moving parts occasionally.
- Reassemble all parts after you have cleaned the appliance.
- Store the appliance in a dry, clean and frost-proof place. Check the filter [15](#) and the nozzle.
- Paint spray guns may only be operated and maintained by trained personnel. Repairs may only be carried out by qualified persons.
- Inspections, adjustments and maintenance work should be carried out by the same person or their deputy wherever possible and documented in a maintenance log.

5. Disposal



The packaging is made from environmentally friendly materials that can be disposed of at local recycling centres.



You can find out how to dispose of your old appliance from your local authority.



These logos are only valid for Spain.



The Triman logo is valid in France only.



Observe the labelling of the packaging materials when separating waste; these are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meaning: 1–7: Plastics/20–22: Paper and cardboard/80–98: Composites.

5.1 Environmental compatibility and material disposal

- Coating materials are hazardous waste and must be disposed of accordingly. Observe the local regulations.
- Environmentally harmful chemicals must not be allowed to enter the soil, ground-water or bodies of water.
- When buying paints, varnishes and other coating materials, pay attention to their environmental compatibility.

6. ROWI Germany GmbH Warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries or those made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN 494755_2504) available as proof of purchase.
- Please refer to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of your manual (bottom left) or the sticker on the back or bottom of the product for the item number.
- If functional errors or other defects occur, please first contact the service department listed below by telephone or email.
- You can then send a product that has been identified as defective to the service address provided, enclosing the proof of purchase (receipt) and details of the defect and when it occurred, free of postage.



You can view and download these and many other manuals at parkside-diy.com. This QR code will take you directly to parkside-diy.com. Select your country and use the search box to find the operating instructions. Enter the item number (IAN) 494755_2504 to access the operating instructions for your item.

7. Service

If problems occur when operating your ROWI Germany product, please proceed as follows:

Contact us

You can contact the service team of ROWI Germany at:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
GERMANY
Lidl-services@rowi-group.com
Service-Hotline: +800 7694 7694
(free call from a German landline)

IAN 494755_2504

Most problems can be resolved with the skilled technical support of our Service Team.

8. Translation of the original declaration of conformity

We,
ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst, Germany

We hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EU directives:

Machinery Directive:
(2006/42/EG)

Applied harmonized standards:
EN 1953:2013

Device designation:
Air Paint Spray Gun

Model number:
PDFP 500 D4

Year of manufacture: 09/2025
Serial number: IAN 494755_2504

Documentation manager:
Marc Stockenberger
Ort: Forst
Date/manufacturer's signature:
06.08.2025



Marc Stockenberger
Managing Director

We reserve the right to make technical changes in the interests of further development.

1. Einleitung	18
1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung	18
1.2 Lieferumfang	18
1.3 Ausstattung	18
1.4 Technische Daten	19
2. Sicherheitshinweise	20
2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise	21
3. Inbetriebnahme	23
3.1 Gerät anschließen	23
3.2 Sprühfläche vorbereiten	24
3.3 Gerät ein-/ausschalten	24
3.4 Druckluftschlauch und Filterdruckminderer entfernen	24
3.5 Sprühmaterial regulieren	24
3.6 Farbstrahl einstellen	25
3.7 Luftmenge regulieren	25
4. Wartung, Instandhaltung, Reinigung und Lagerung	25
5. Entsorgung	26
5.1 Umweltverträglichkeit und Materialentsorgung	26
6. Garantie der ROWI Germany GmbH	27
7. Service	28
8. Original-Konformitätserklärung 	29

DRUCKLUFT-FARBSPRITZPISTOLE PDFP 500 D4

1. Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Druckluft-Farbspritzpistole ist zum Auftragen/Zerstäuben von flüssigen Beschichtungsstoffen bestimmt. Geeignete Flüssigkeiten sind:

- | | |
|--------------------------------|---------------------------|
| ■ Wasserverdünnbare Lackfarben | ■ Kraftfahrzeug-Decklacke |
| ■ Klarlacke | ■ Lasuren |
| ■ Holzschutzmittel | ■ Pflanzenschutzmittel |
| ■ Desinfektionsmittel | ■ Grundierungen |
| ■ Beize | ■ Öle |

Das Gerät ist zur Verwendung mit einer geeigneten Druckluftquelle vorgesehen (wir empfehlen einen Kompressor mit einem Kesselvolumen ab 24 Liter).

Das Gerät ist nicht geeignet zum Verarbeiten von folgenden Flüssigkeiten:

- | | |
|------------------------------------|--|
| ■ Dispersions- und Latexfarben | ■ Spritz- und tropfgehemmte Materialien |
| ■ Säurehaltige Beschichtungsstoffe | ■ Körniges und körperlhaltiges Sprühmaterial |
| ■ Laugen | |

Die feine Zerstäubung von Farbe oder Lack sorgt für gleichmäßigen Auftrag und schnelle Trocknung.

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt und darf weder kommerziell noch industriell genutzt werden.

1.2 Lieferumfang

- 1 Druckluft-Farbspritzpistole PDFP 500 D4
- 1 Fließbecher
- 1 Deckel für Fließbecher
- 1 Bürste
- 1 Filter
- 1 Bedienungsanleitung

1.3 Ausstattung

- 1** Entlüftung
- 2** Deckel Fließbecher
- 3** Fließbecher
- 4** Arretierschraube
- 5** Hubanschlagschraube (Sprühmaterialregulierung)
- 6** Regler für Rund-/Flach- und Breitstrahl
- 7** Druckluftanschluss
- 8** Regler zur Luftmengenregulierung
- 9** Abzugshebel
- 10** Düsenkopf
- 11** Arretiermutter für den Düsenkopf
- 12** Nadel
- 13** Feder
- 14** Bürste
- 15** Filter
- 16** Inneres Schraubgewinde (Fließbecher)

1.4 Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 3,5 bar
Düsengröße:	Ø 1,4 mm
Fließbecher:	ca. 500 ml
Empfohlene Viskosität*: 18-23 t (DIN-Sek**)	

*Viskosität ist die Fließgeschwindigkeit eines Sprühmaterials. Diese Zähflüssigkeit wird mit einem Mess-/Auslaufbecher***(nicht im Lieferumfang enthalten) gemessen. Messen Sie die Zeit in Sekunden, bis der Flüssigkeitsfaden beim Auslaufen abreißt. Diese Auslaufzeit ist die Viskosität. Verdünnen Sie das Material so lange, bis der Flüssigkeitsfaden die Zeit von 18-23 t (DIN-Sek) erreicht hat. **DIN-Sek ist eine veraltete Maßeinheit für Viskosität, die aber bei Heimwerkern Anwendung findet.

*** Der Messbecher soll ein Fassungsvermögen von 100 cm³ haben. Die Auslaufbohrung ist 4 mm groß. Die Messung erfolgt idealerweise bei einer Umgebungstemperatur von 20 °C.

Geräuschemissionswert

Messwert für Geräuschemissionswert ermittelt entsprechend EN 14462. Der bewertete Geräuschpegel am Verwendungsort beträgt:

Schalldruckpegel: $L_{pA} = 73,1 \text{ dB(A)}$

Schallleistungspegel: $L_{WA} = 93,1 \text{ dB(A)}$

Unsicherheit: $K = 2,5 \text{ dB}$

2. Sicherheitshinweise



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.



Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können schwere Verletzungen und/oder Sachschäden verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!

- Zusätzlich zu den Hinweisen in dieser Bedienungsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers berücksichtigt werden.
- **Bedienungsanleitung an Dritte weiterreichen.**
Tragen Sie dafür Sorge, dass Dritte dieses Produkt nur nach Erhalt der erforderlichen Anweisungen benutzen.
- **Kinder fernhalten und gegen Fremdbenutzung sichern.**
Lassen Sie den betriebsbereiten oder betriebenen Artikel niemals unbeaufsichtigt. Lassen Sie keinesfalls Kinder in dessen Nähe. Kindern ist der Gebrauch dieses Produktes untersagt. Sichern Sie das Produkt gegen Fremdbenutzung.
- **Seien Sie stets aufmerksam und achten Sie immer darauf, was Sie tun.**
Führen Sie keine Arbeiten an diesem Produkt durch, wenn Sie unaufmerksam sind bzw. unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Bereits ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch dieses Artikels kann zu ernsthaften Unfällen und Verletzungen führen.
- **Auf Beschädigung achten.**
Kontrollieren Sie den Artikel vor Inbetriebnahme auf etwaige Beschädigungen. Sollte der Artikel Mängel aufweisen, darf er auf keinen Fall in Betrieb genommen werden.

- **Keine spitzen Gegenstände verwenden.**
Führen Sie niemals spitze und/oder metallische Gegenstände in das Innere des Artikels ein.
- **Nicht zweckentfremden.**
Verwenden Sie den Artikel nur für die in dieser Bedienungsanleitung vorgesehenen Zwecke.
- **Regelmäßig prüfen.**
Der Gebrauch dieses Artikels kann bei bestimmten Teilen zu Verschleiß führen. Kontrollieren Sie es deshalb regelmäßig auf etwaige Beschädigungen und Mängel.
- **Ausschließlich Originalzubehörteile verwenden.**
Benutzen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit nur Zubehör und Zusatzartikel, die ausdrücklich in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Hersteller empfohlen werden.
- **Nicht im Ex-Bereich verwenden.**
Verwenden Sie das Produkt nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich Substanzen, wie brennbare Flüssigkeiten, Gase und insbesondere Farb- und Staubnebel befinden.

2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise



Explosions-/Brandgefahr!

Rauchen ist während der Benutzung der Farbspritzpistole verboten! Sprühen Sie niemals auf eine offene Flamme, eine glühende Oberfläche oder auf Leuchtkörper. Entzünden Sie keine Funken oder offenes Feuer, um keine Explosion oder Brand zu verursachen.



Rückstoßkräfte!

Halten Sie beim Lösen der Schlauchkupplung den Schlauch fest in der Hand. Lösen Sie zuerst den Schlauch von der Druckluftquelle und entfernen Sie erst danach den Versorgungsschlauch von dem Ge-

rät. So vermeiden Sie ein unkontrolliertes Herumwirbeln bzw. Rückstoß des Versorgungsschlauches.



Erstickungsgefahr!

Beim Arbeiten mit Stickstoff besteht Erstickungsgefahr! Achten Sie darauf, dass der Arbeitsraum stets gut belüftet ist!



Verletzungsgefahr!

Schutzkleidung, Atemschutz und Schutzbrille bei Arbeiten mit dem Gerät tragen! Die vorgeschriebene Schutzkleidung tragen, um jede Berührung mit giftigen Dämpfen, Lösemitteln und den verwendeten Materialien zu verhindern.



Gefährdungen durch Lärm!

Tragen Sie Hörschutz, um Gefährdungen durch Lärm zu vermeiden. Geräuschemissionen (z. B. verursacht durch Strömung oder Vibration) können Hörverlust und/oder physiologische Einwirkungen zur Folge haben.



Verletzungsgefahr!

Verwenden Sie als Energiequelle niemals Sauerstoff, andere brennbare Stoffe oder halogenierten Kohlenwasserstoff!

- Richten Sie das Gerät nicht auf Menschen und/oder Tiere. Löse- oder Verdünnungsmittel können die Haut, Lunge und die Augen verätzen.
- Knicken Sie nicht den Schlauch des Gerätes. Andernfalls kann dieser beschädigt werden.
- Beachten Sie die Sicherheitshinweise der Hersteller des Beschichtungsmaterials.

WARNUNG!

Bei handgeführten Auftragseinrichtungen sind eine Verschmutzung der Bedienperson durch den Sprühstrahl und Aerosole im Atembereich auf ein Minimum herabzusetzen. Es entstehen Gefährdungen durch Inhalation, Kontakt oder Absorption von Beschichtungsstoffen oder Reinigungsflüssigkeiten.

Maßnahmen hierzu sind:

- Ausreichende technische oder natürliche Lüftung.
- Korrekte Einstellung des Zerstäubungsdrucks.
- Ausreichender Abstand zwischen Spritz- und Sprühgerät und Werkstück. Dieser Abstand variiert je nach Beschichtungsmaterial.
- Funktionen zur Optimierung der Spritz- und Sprühparameter zur Reduzierung von Verunreinigungen.

3. Inbetriebnahme

Diese Farbspritzpistole arbeitet nach dem HVLP-Prinzip (High Volume Low Pressure). Es entsteht weniger Sprühnebel und der Materialverlust wird dadurch verringert.

 **ACHTUNG!** Sprühen Sie niemals ohne montierten Düsenkopf .

WARNUNG! Der maximale Betriebsdruck von 3,5 bar darf nicht überschritten werden!

 **ACHTUNG!** Ein zu hoher Arbeitsdruck verursacht zu starke Feinverteilung, zu schnelle Flüssigkeitsverdunstung und raue Oberflächen. Ein zu niedriger Betriebsdruck verursacht wellige Oberflächen und Tropfenbildung.

- Schließen Sie den Druckluftschlauch mit Schnelkupplung am Druckluftanschluss  des Gerätes an.

3.1 Gerät anschließen

- Stellen Sie sicher, dass Sie ausschließlich Druckluft zum Betrieb nutzen, die gereinigt, kondensat- und ölfrei ist.
- Um den Luftdruck regulieren zu können, **muss** bei der Druckluftquelle ein Filterdruckminderer vorhanden sein.
- Stellen Sie am Filterdruckminderer der Druckluftquelle den Betriebsdruck auf 3,5 bar ein.

3.2 Sprühfläche vorbereiten

- Decken Sie alle Flächen ab, die nicht besprüht werden sollen (Türen, Fußboden, Fenster und Tür- und Fensterrahmen).
- Stellen Sie sicher, dass die Sprühfläche sauber, trocken und fettfrei ist.
- Rauen Sie glatte Flächen auf und entfernen Sie daraufhin den Schleifstaub.

Hinweis: Sollten Sie die Farbspritzpistole im Freien benutzen, beachten Sie die Windrichtung.

3.3 Gerät ein-/ausschalten

- Fügen Sie den Filter [15] in die Spritzpistole ein.
- Die Entlüftung [1] muss während des Verfahrens immer frei bzw. unbedeckt bleiben.
- Schrauben Sie den Fließbecher [3] fest auf die Pistole.
- Füllen Sie das Sprühmaterial in den Fließbecher [3] und verschließen Sie diesen mit dem Deckel [2].
- Der Spritzabstand sollte senkrecht ca. 15 cm von dem Objekt betragen. Für eine ebene Beschichtung, halten Sie die Farbspritzpistole immer im gleichen Abstand zum Objekt.
- **Einschalten:** Drücken Sie den Abzugshebel [9], um das Gerät einzuschalten.
- **Ausschalten:** Lassen Sie den Abzugshebel [9] los, um das Gerät auszuschalten.

Hinweis: Beginnen und beenden Sie den Sprühvorgang außerhalb der Sprühfläche.

Hinweis: Achten Sie darauf, das zu verwendende Beschichtungsmaterial mit einem geeigneten Lösungsmittel zu verdünnen. Bei Verwendung eines ungeeigneten Lösungsmittels können Klumpen entstehen und die Pistole verstopfen. Halten Sie sich an die Hinweise zur Verdünnung, die der Hersteller des Beschichtungsmaterials bereitstellt.

3.4 Druckluftschlauch und Filterdruckminderer entfernen

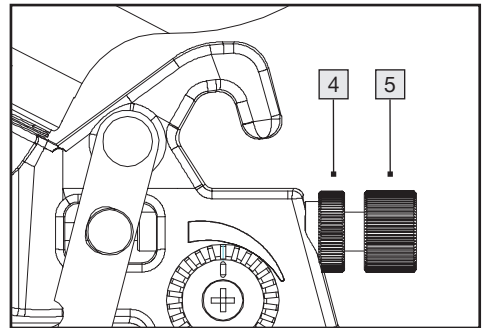
Hinweis: Das Abschrauben des Druckluftschlauchs darf nur im drucklosen Zustand des Filterdruckminderers erfolgen.

Achtung: Peitschender Druckluftschlauch beim Öffnen der Schnellkupplung. Druckluftschlauch unbedingt festhalten!

Wird der Filterdruckminderer entfernt, dann müssen zunächst alle Leitungen drucklos gemacht werden. Es könnte noch Restdruck geben. Mit dem Einstellgriff zuerst voll anspannen und dann wieder entspannen, um Restgas aus dem Filterdruckminderer abzublasen.

3.5 Sprühmaterial regulieren

- Um das Sprühmaterial zu erhöhen, drehen Sie die Hubanschlagschraube [5] gegen den Uhrzeigersinn.
- Um das Sprühmaterial zu verringern, drehen Sie die Hubanschlagschraube [5] im Uhrzeigersinn.



Hinweis: Die vordere Arretierschraube [4] begrenzt den Verstellbereich der Hubanschlagschraube [5].

3.6 Farbstrahl einstellen

Das Gerät verfügt über folgende Einstellungen:

- **Rundstrahl** (für schwer zugängliche Stellen)
- **Breitstrahl** (für eine waagrechte Arbeitsrichtung)
- **Flachstrahl** (für eine senkrechte Arbeitsrichtung)

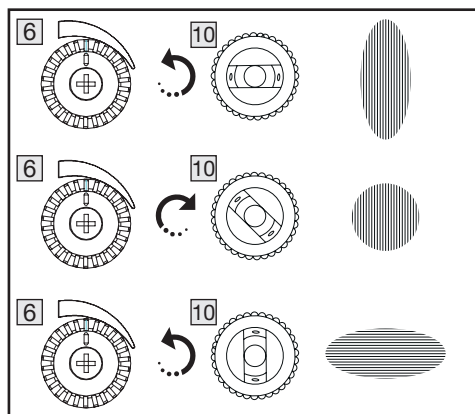
Um den Düsenkopf **10** einzustellen, lösen Sie die Arretiermutter **11**, indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen. Um den Farbstrahl zu sichern, drehen Sie die Arretiermutter **11** im Uhrzeigersinn, um diese anzuziehen.

Rundstrahl einstellen:

- Drehen Sie den Regler **6** im Uhrzeigersinn und den Düsenkopf **10** entsprechend folgender Abbildung.

Breit-/ Flachstrahl einstellen:

- Drehen Sie den Regler **6** gegen den Uhrzeigersinn und den Düsenkopf **10** entsprechend folgender Abbildung.



3.7 Luftmenge regulieren

- Um die Luftmenge zu erhöhen, drehen Sie den Regler zur Luftmengenregulierung **8** gegen den Uhrzeigersinn. Eine erhöhte Luftmenge ist ideal für grobe Zerstäubung.

- Um die Luftmenge zu verringern, drehen Sie den Regler zur Luftmengenregulierung **8** im Uhrzeigersinn. Eine verringerte Luftmenge ist ideal für starken Farnebel.

Hinweis: Ermitteln Sie die geeigneten Einstellungen, indem Sie Probesprühungen auf einer Testfläche durchführen.

Hinweis: Fangen Sie mit der maximalen Luftmenge an und ca. 10 cm von der Spritzfläche entfernt, um die geeignete Einstellung zu ermitteln.

ACHTUNG!

Nicht gegen den Wind spritzen!

4. Wartung, Instandhaltung, Reinigung und Lagerung

⚠ ACHTUNG! Entfernen Sie vor Reparatur- und Instandhaltungsarbeiten, sowie Betriebsunterbrechungen und vor einem Transport, das Gerät von der Druckluftquelle.

⚠ ACHTUNG! Materialien, deren Flammpunkt unterhalb von 21 °C liegt, schaffen eine explosive Umgebung.



Tragen Sie Schutzhandschuhe während des Arbeitsvorgangs!

Hinweis: Um der Verstopfung der Düsen vorzubeugen, ist eine gründliche Reinigung wichtig. Andernfalls sind einwandfreie Funktionen nicht mehr gewährleistet.

Hinweis: Legen Sie die Farbspritzpistole nie vollständig in das Lösungsmittel. Nur durchspülen!

- Reinigen Sie das Gerät und dessen Einzelteile nach jedem Gebrauch! Dies gewährleistet einen einwandfreien und sicheren Betrieb.

- Verwenden Sie keine kohlenwasserstoffhaltigen Halogen-Lösungsmittel, wie Trichlormethyl, Ethylchlorid usw., da sie gefährliche chemische Reaktionen mit einigen Materialien der Farbspritzpistole eingehen.
- Sprühen und reinigen Sie mit einem geeigneten Verdünner. Verwenden Sie Materialien auf der Basis von Wasser, schwerflüchtigen Kohlenwasserstoffen oder ähnlichen Materialien.
- Verwenden Sie die Bürste **14** oder einen Lappen, um den Düsenkopf **10** und die Sprühlöcher zu reinigen.
- Schrauben Sie die Hubanschlagschraube **5** ab und entfernen Sie die Feder **13**.
- Entfernen Sie die Nadel **12** und den Filter **15**. Reinigen Sie diese mit der Bürste **14**.
- Reinigen Sie auch das innere Schraubgewinde **16** des Fließbeckens **3** mit der Bürste **14**.
- Gewinde **16** und Dichtung müssen nach der Reinigung leicht eingefettet werden.
- Ölen Sie gelegentlich alle beweglichen Teile.
- Montieren Sie alle Teile wieder, nachdem sie das Gerät gereinigt haben.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, sauberen und frostsicheren Ort. Kontrollieren Sie dabei den Filter **15** und die Düse.
- Farbspritzpistolen dürfen nur von unterwiesenen Personen bedient und gewartet werden. Reparaturen dürfen nur von qualifizierten Personen durchgeführt werden.
- Prüfungen, Einstellungen und Wartungsarbeiten sollten möglichst von der gleichen Person oder deren Stellvertreter durchgeführt und in einem Wartungsbuch dokumentiert werden.

5. Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Diese Logos gelten nur für Spanien.



Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/ 20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

5.1 Umweltverträglichkeit und Materialentsorgung

- Beschichtungsstoffe sind Sondermüll, die entsprechend entsorgt werden müssen. Beachten Sie die örtlichen Vorschriften.
- Umweltschädliche Chemikalien dürfen nicht ins Erdreich, Grundwasser oder in die Gewässer gelangen.
- Achten Sie beim Kauf von Farben, Lacken und anderen Beschichtungsstoffen auf deren Umweltverträglichkeit.

6. Garantie der ROWI Germany GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 494755_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 494755_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

7. Service

Sollten beim Betrieb Ihres ROWI Germany-Produktes Probleme auftreten, gehen Sie bitte wie folgt vor:

Kontaktaufnahme

Das ROWI Germany Service-Team erreichen Sie unter:

ROWI Germany GmbH
 Werner-von-Siemens-Str. 27
 76694 Forst
 DEUTSCHLAND
 Lidl-services@rowi-group.com
 Service-Hotline: +800 7694 7694
 (kostenlos aus dem Festnetz)

IAN 494755_2504

Die meisten Probleme können bereits im Rahmen der kompetenten, technischen Beratung unseres Service-Teams behoben werden.

8. Original- Konformitätserklärung **CE**

Wir,
ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst, Deutschland

hiermit erklären wir, dass dieses Produkt mit
den folgenden Normen, normativen Doku-
menten und EU-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie:
(2006/42/EG)

Angewandte harmonisierte Normen:
EN 1953:2013

Gerätebezeichnung:
Druckluft-Farbspritzpistole

Modellnummer:
PDFP 500 D4

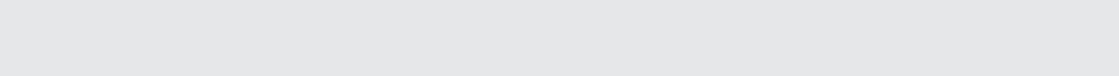
Herstellungsjahr: 09/2025
Seriennummer: IAN 494755_2504

Dokumentationsverantwortlicher:
Marc Stockenberger
Ort: Forst
Datum/Herstellerunterschrift:
06.08.2025



Marc Stockenberger
Geschäftsführer

Technische Änderungen im Sinne der
Weiterentwicklung sind vorbehalten.



1. Introduction	32
1.1 Utilisation conforme	32
1.2 Contenu de la livraison	32
1.3 Équipement	32
1.4 Données techniques	33
2. Consignes de sécurité	34
2.1 Consignes générales de sécurité	35
3. Mise en service	37
3.1 Brancher l'appareil	37
3.2 Préparer la surface de pulvérisation	37
3.3 Activer/désactiver l'appareil	38
3.4 Tuyau d'air comprimé et filtre-détendeur enlever	38
3.5 Réguler le matériau pulvérisé	38
3.6 Régler le jet de peinture	38
3.7 Réguler la quantité d'air	39
4. Maintenance, entretien, nettoyage et stockage	39
5. Mise au rebut	40
5.1 Impact environnemental et élimination du matériel	40
6. Garantie de ROWI Germany GmbH pour la France	40
7. Garantie de ROWI Germany GmbH pour la Belgique	41
8. Service	43
9. Traduction de la déclaration de conformité originale	43



PISTOLET À PEINTURE PNEUMATIQUE PDFP 500 D4

1. Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi fait le choix d'un produit de qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes concernant la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut du produit. Familiarisez-vous avec toutes les recommandations d'utilisation et de sécurité avant d'utiliser le produit. Utilisez le produit uniquement selon la description faite et pour les applications indiquées. Si vous transmettez le produit à un tiers, joignez-y tous les documents le concernant.

1.1 Utilisation conforme

Le pistolet à peinture pneumatique est conçu pour l'application/la pulvérisation de matières de revêtement liquides. Les liquides adaptés sont les suivants :

- | | |
|--------------------------------------|----------------------------|
| ■ Peintures diluables à l'eau | ■ Vernis pour véhicule |
| ■ Vernis transparent | ■ Lasures |
| ■ Traitements conservateurs des bois | ■ Produits phytosanitaires |
| ■ Désinfectant | ■ Couche d'apprêt |
| ■ Teintures | ■ Huiles |

L'appareil est prévu pour une utilisation avec une source d'air comprimé appropriée (nous recommandons un compresseur avec un volume de chambre à partir de 24 litres).

L'appareil n'est pas adapté pour le traitement des liquides suivants :

- | | |
|--------------------------------------|--|
| ■ Peintures à dispersion et au latex | ■ Matériaux résistant aux éclaboussures et aux gouttes |
| ■ Matériaux de revêtement acides | ■ Matériau de pulvérisation granuleux |
| ■ Solutions alcalines | |

La pulvérisation fine de peinture ou laque assure une application homogène et un séchage rapide. Toute autre utilisation ou modification de l'appareil sera considérée comme inappropriée et entraînera des risques d'accident. Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages résultant d'une utilisation inappropriée. L'appareil est uniquement destiné à un usage privé et ne peut être utilisé à des fins commerciales ou industrielles.

1.2 Contenu de la livraison

- 1 Pistolet à peinture pneumatique PDFP 500 D4
- 1 Godet à gravité
- 1 Couvercle pour godet à gravité
- 1 Brosse
- 1 Filtre
- 1 Mode d'emploi

1.3 Équipement

- 1 Ventilation
- 2 Couvercle godet à gravité
- 3 Godet à gravité
- 4 Vis de blocage
- 5 Vis d'arrêt de course (régulation du matériau de pulvérisation)
- 6 Régulateur pour jet rond, plat et large
- 7 Arrivée d'air comprimé
- 8 Régulateur de quantité d'air
- 9 Gâchette

- 10 Tête de buse
- 11 Contre-écrou pour la tête de buse
- 12 Aiguille
- 13 Ressort
- 14 Brosse
- 15 Filtre
- 16 Filetage interne (godet à gravité)

1.4 Données techniques

Pression de fonctionnement : max. 3,5 bar
 Taille de buse : Ø 1,4 mm
 Godet à gravité : env. 500 ml
 Viscosité recommandée* : 18-23 t
 (DIN-sec**)

*La viscosité est la vitesse d'écoulement d'un matériau de pulvérisation. Cette viscosité se mesure à l'aide d'un gobelet doseur*** (non fourni). Mesurez le temps en secondes que prend le filament liquide à se casser lors de l'écoulement. Ce temps d'écoulement correspond à la viscosité. Diluez la matière jusqu'à ce que le filament liquide atteigne 18-23 t (DIN-sec). **DIN-sec est une ancienne mesure pour la viscosité qui s'utilise néanmoins chez les bricoleurs.

*** Le gobelet doseur doit avoir une contenance de 100 cm³. Le trou d'écoulement mesure 4 mm. La mesure est idéalement réalisée à une température ambiante de 20 °C.

Émission sonore

Mesure d'émission sonore déterminée selon la norme EN 14462. Le niveau sonore évalué au lieu d'utilisation est de :

Niveau de pression acoustique :

$$L_{pA} = 73,1 \text{ dB(A)}$$

Niveau de puissance

acoustique : $L_{WA} = 93,1 \text{ dB(A)}$

Incertitude : K = 2,5 dB

2. Consignes de sécurité



Lisez toutes les recommandations et consignes de sécurité.



Un non-respect des recommandations et consignes de sécurité peut causer des blessures sérieuses et / ou des dommages matériels.

Conserver toutes les recommandations et consignes de sécurité pour pouvoir y revenir ultérieurement !

- En plus des indications du présent mode d'emploi, les consignes générales de sécurité et règles de prévention des accidents du législateur doivent également être respectées.
- **Mode d'emploi à remettre à des tiers.**
Assurez-vous que les tiers n'utilisent le présent produit qu'après réception des consignes nécessaires.
- **Garder hors de portée des enfants et sécuriser contre une utilisation de tiers non autorisés.**
Ne laissez jamais l'article prêt à l'emploi ou exploité sans surveillance. Ne laissez en aucun cas des enfants à proximité. Il est interdit aux enfants d'utiliser le présent produit. Sécurisez le produit contre une utilisation de tiers non autorisé.
- **Soyez toujours vigilant et attentif à ce que vous faites.**
Ne réalisez pas de travaux avec ce produit lorsque vous n'êtes pas attentif ou sous l'influence de drogues, alcool ou médicaments. Un seul moment d'inattention lors de l'utilisation de cet article peut entraîner des accidents et blessures graves.
- **Prêter attention aux endommagements.**
Vérifiez avant la mise en service de l'article qu'il ne présente aucun endommagement. Si l'article présente un défaut, il ne peut en aucun cas être mis en service.

- **N'utiliser aucun objet pointu.**
N'insérez jamais d'objet pointu ou métallique à l'intérieur de l'article.
- **Pas de mauvais usage.**
Utilisez uniquement l'article pour la finalité prévue dans le présent mode d'emploi.
- **Vérification régulière.**
L'utilisation du présent article peut entraîner l'usure de certains composants. Par conséquent, vérifiez régulièrement les éventuels endommagements et défauts.
- **Utiliser uniquement les composants accessoires originaux.**
Pour votre propre sécurité, utilisez uniquement des accessoires et articles complémentaires expressément indiqués dans le mode d'emploi ou recommandés par le fabricant.
- **Ne pas utiliser dans une zone explosive.**
N'utilisez pas le produit dans un environnement à risque d'explosion, dans lequel se trouvent des liquides inflammables, gaz et notamment des nuages de poussière et de peinture.

2.1 Consignes générales de sécurité



Risque d'explosion/d'incendie !

Il est interdit de fumer lors de l'utilisation du pistolet à peinture ! Ne pulvérisiez jamais sur une flamme nue, une surface collante ou une ampoule. Ne créez pas d'étincelle ou de flamme nue pour éviter tout incendie ou explosion.



Force de recul !

Tenez fermement le tuyau en main lors de la libération du raccord de tuyau. Libérez d'abord le tuyau de la source d'air comprimé et retirez ensuite le tuyau d'approvisionnement de l'appareil. Cela permet d'éviter

un tourbillonnement incontrôlé ou un recul du tuyau d'approvisionnement.



Risque de suffocation !

Il y a un risque de suffocation lors du travail avec de l'azote ! Assurez-vous que l'espace de travail soit toujours bien aéré !



Risque de blessure !

Porter des vêtements de protection, une protection respiratoire et des lunettes de protection lors du travail avec l'appareil ! Porter les vêtements de protection prescrits pour éviter tout contact avec des vapeurs toxiques, solvants et les matières utilisées.



Danger en raison du bruit !

Portez une protection auditive pour éviter le danger lié au bruit. Les émissions sonores (p. ex. provoquées par le courant ou la vibration) peuvent entraîner une perte auditive et/ou des effets physiologiques.



Risque de blessure !

N'utilisez jamais l'oxygène comme source d'énergie, d'autres substances inflammables ou d'hydrocarbure halogéné.

- N'orientez pas l'appareil vers des personnes et/ou animaux. Les solvants et diluants peuvent irriter la peau, les poumons et les yeux.
- Ne pliez pas le tuyau de l'appareil. Cela pourrait l'endommager.
- Respectez les consignes de sécurité du fabricant du matériau de revêtement.

AVERTISSEMENT !

Sur les dispositifs d'application manuels, la contamination de l'opérateur par le jet de pulvérisation et les aérosols dans la zone de respiration doivent être réduits au minimum. Il existe des risques d'inhalation, de contact ou d'absorption de produits de revêtement ou de liquides de nettoyage.

Les mesures à prendre sont les suivantes :

- Ventilation technique ou naturelle suffisante.
- Réglage correct de la pression de pulvérisation.
- Distance suffisante entre le pulvérisateur et la pièce à usiner. Cette distance varie en fonction du matériau de revêtement.
- Fonctions d'optimisation des paramètres de pulvérisation et d'atomisation pour réduire les impuretés.

3. Mise en service

Ce pistolet pulvérisateur de peinture fonctionne selon le principe HVLP (High Volume Low Pressure) : Il produit moins de brouillard pulvérisé, ce qui réduit la perte de matériel.

 **ATTENTION !** Ne pulvérisez jamais sans tête de buse  installée !

3.1 Brancher l'appareil

- Assurez-vous que vous utilisez uniquement de l'air comprimé propre, exempt de condensat et d'huile lors de l'utilisation.
- Pour pouvoir réguler l'air comprimé, un réducteur de pression du filtre **doit** être installé à la source d'air comprimé.
- Réglez une pression de fonctionnement de 3,5 bars sur le réducteur de pression du filtre de la source d'air comprimé.

AVERTISSEMENT ! La pression maximale de fonctionnement de 3,5 bars ne doit pas être dépassée !

 **ATTENTION !** Une pression de fonctionnement trop importante entraîne une forte distribution fine, une évaporation trop rapide du liquide et des surfaces rugueuses. Une pression de fonctionnement trop faible entraîne des surfaces ondulées et la formation de gouttes.

- Raccordez le tuyau d'air comprimé à l'arrivée d'air comprimé  de l'appareil à l'aide d'un couplage rapide.

3.2 Préparer la surface de pulvérisation

- Couvrez toutes les surfaces qui ne doivent pas être pulvérisées (portes, sol, fenêtres et cadre de porte et de fenêtres).
- Assurez-vous que la surface de pulvérisation est propre, sèche et exempte de graisse.
- Lissez les surfaces et retirez ensuite la poussière créée.

Remarque : Si vous utilisez le pistolet à peinture en extérieur, faites attention au sens du vent.

3.3 Activer/désactiver l'appareil

- Insérez le filtre [15] dans le pistolet de pulvérisation.
- La ventilation [1] doit rester libre ou découverte pendant l'ensemble du processus.
- Vissez fermement le godet à gravité [3] au pistolet.
- Versez la substance de pulvérisation dans le godet à gravité [3] et fermez-le avec le couvercle [2].
- La distance de pulvérisation doit être d'env. 15 cm à la verticale par rapport à l'objet. Pour une couvrance homogène, maintenez toujours le pistolet à pulvérisation de peinture à la même distance de l'objet.
- **Mise en marche :** Appuyez sur la gâchette [9] pour mettre l'appareil en marche.
- **Mettre à l'arrêt :** Relâchez la gâchette [9] pour mettre l'appareil à l'arrêt.

Conseil : Commencez et arrêtez le processus de pulvérisation en dehors de la surface de pulvérisation.

Conseil : Veillez à diluer le matériau de revêtement utilisé avec un solvant approprié. En cas d'utilisation d'un solvant inapproprié, des grumeaux peuvent se former et boucher le pistolet. Respectez les indications de dilution fournies par le fabricant du matériau de revêtement.

3.4 Tuyau d'air comprimé et filtre-détendeur enlever

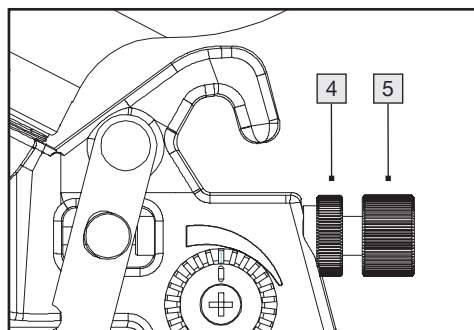
Conseil : le dévissage du tuyau d'air comprimé ne doit être effectué que lorsque le filtre-détendeur est hors pression.

Attention : tuyau d'air comprimé fouettant à l'ouverture du raccord rapide. Tenir impérativement le tuyau d'air comprimé !

Si le filtre réducteur de pression est retiré, toutes les conduites doivent d'abord être dépressurisées. Il peut y avoir une pression résiduelle. Serrer d'abord à fond avec la poignée de réglage, puis relâcher pour évacuer le gaz résiduel du filtre-réducteur de pression.

3.5 Réguler le matériau pulvérisé

- Pour augmenter le matériau pulvérisé, tournez la vis d'arrêt de course [5] dans le sens antihoraire.
- Pour diminuer le matériau pulvérisé, tournez la vis d'arrêt de course [5] dans le sens horaire.



Conseil : La vis de blocage avant [4] limite la plage de réglage de la vis d'arrêt de course [5].

3.6 Régler le jet de peinture

L'appareil dispose des réglages suivants :

- **Jet rond** (pour les zones difficiles d'accès)
- **Jet large** (pour un sens de travail horizontal)
- **Jet plat** (pour un sens de travail vertical)

Pour régler la tête de buse [10], desserrez le contre-écrou [11] en le tournant dans le sens

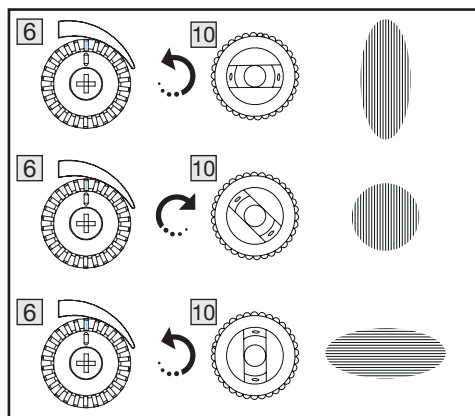
antihoraire. Pour sécuriser le jet peinture, tournez le contre-écrou [11] dans le sens horaire pour le serrer.

Régler le jet rond :

- Tournez le régulateur [6] dans le sens horaire et la tête de buse [10] comme indiqué sur la figure suivante.

Régler le jet large/plat :

- Tournez le régulateur [6] dans le sens antihoraire et la tête de buse [10] comme indiqué sur la figure suivante.



3.7 Réguler la quantité d'air

- Pour augmenter la quantité d'air, tournez le régulateur de quantité d'air [8] dans le sens antihoraire. Une quantité d'air élevée est idéale pour une pulvérisation grossière.
- Pour réduire la quantité d'air, tournez le régulateur de quantité d'air [8] dans le sens horaire. Une faible quantité d'air est idéale pour un fort brouillard de peinture.

Conseil : Déterminez les réglages appropriés en réalisant des pulvérisation d'essai sur une surface test.

Conseil : Commencez avec la quantité d'air maximale et à env. 10 cm de la surface de pulvérisation pour déterminer les réglages appropriés.

ATTENTION !

Ne pulvérisez pas contre le vent !

4. Maintenance, entretien, nettoyage et stockage

⚠ ATTENTION ! Retirez l'appareil de la source d'air comprimé avant les opérations de réparation et d'entretien et les interruptions de fonctionnement ainsi que le transport.

⚠ ATTENTION ! Les matériaux dont le point de combustion est inférieur à 21 °C créent un environnement explosif.



Portez des gants de protection pendant le travail !

Remarque : Pour éviter de boucher les buses, un nettoyage en profondeur est important. Autrement, un fonctionnement sans heurt n'est plus assuré.

Conseil : Ne placez jamais entièrement le pistolet à pulvérisation de peinture dans le solvant. Rincez simplement !

- Nettoyez l'appareil et ses composants après chaque utilisation ! Cela assure un fonctionnement sûr et optimal.
- N'utilisez pas de solvant contenant des hydrocarbures halogénés comme le trichlorométhyle, le chlorure d'éthyle, etc., car ils entraînent des réactions chimiques dangereuses avec différents matériaux du pistolet à pulvérisation de peinture.
- Rincez et nettoyez avec un diluant approprié. Utilisez des matériaux à base d'eau, d'hydrocarbures peu volatils ou similaires.
- Utilisez la brosse de nettoyage [14] ou un chiffon pour nettoyer la tête de buse [10] et les trous de pulvérisation.
- Dévissez la vis d'arrêt de course [5] et retirez le ressort [13].

- Retirez l'aiguille [12] et le filtre [15]. Nettoyez-les avec la brosse [14].
- Nettoyez également le filetage interne [16] du godet à gravité [3] avec la brosse [14].
- Le filetage [16] et le joint doivent être légèrement lubrifiés après le nettoyage.
- Huilez occasionnellement toutes les pièces mobiles.
- Remontez toutes les pièces une fois l'appareil nettoyé.
- Stockez l'appareil dans un endroit sec, propre et à l'abri du gel. Contrôlez alors le filtre [15] et la buse.
- Les pistolets de peinture pulvérisateurs ne doivent être utilisés et entretenus que par des personnes formées à cet effet. Les réparations ne doivent être effectuées que par des personnes qualifiées.
- Les contrôles, les réglages et les travaux d'entretien devraient si possible être effectués par la même personne ou son remplaçant et être consignés dans un carnet d'entretien.



Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage lors du tri des déchets, ceux-ci sont identifiés par des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/ 20-22 : papier et carton/80-98 : matériaux composites.

5.1 Impact environnemental et élimination du matériel

- Les matériaux de revêtement sont des déchets spéciaux qui doivent être éliminés comme tels. Respectez les prescriptions locales.
- Les produits chimiques nuisibles pour l'environnement ne doivent pas arriver dans la terre, les eaux souterraines ou dans l'eau.
- Lors de l'achat de peintures, laques et autres matériaux de revêtement, faites attention à leur impact environnemental.

5. Mise au rebut



L'emballage consiste en matériaux respectueux de l'environnement que vous pouvez éliminer auprès des centres de recyclage locaux.



Pour connaître les possibilités d'élimination de l'appareil usagé, veuillez vous adresser à l'administration de votre commune ou de votre ville.



Ces logos ne sont valables que pour l'Espagne.



Le logo Triman n'est valable qu'en France.

6. Garantie de ROWI Germany GmbH pour la France

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices

rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel

on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

7. Garantie de ROWI Germany GmbH pour la Belgique

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date de l'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse d'origine. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement ou le prix d'achat sera remboursé par nos soins, selon notre choix. Cette prestation de garantie nécessite dans un délai de trois ans la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légal pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de garantie est valable pour des vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. connecteur, accu ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Pour toute demande, veuillez vous munir du ticket de caisse et du numéro d'article (IAN 494755_2504) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez la référence de l'article sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure sur le produit, sur la page de garde de votre mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant situé à l'arrière ou en dessous du produit.
- En cas de dysfonctionnements ou d'autres défauts, veuillez d'abord contacter le service après-vente indiqué ci-dessous par téléphone ou par e-mail.
- Vous pouvez alors envoyer un produit enregistré comme défectueux à l'adresse de service qui vous a été communiquée, sans frais de port, en y joignant la preuve d'achat (ticket de caisse) et en indiquant en quoi consiste le défaut et quand il est survenu.



Vous pouvez consulter et télécharger ces manuels et bien d'autres encore sur parkside-diy.com. Ce code QR vous dirige directement vers parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et recherchez les modes d'emploi à l'aide du masque de recherche. En saisissant la référence (IAN) 494755_2504, vous accédez au mode d'emploi de votre article.

8. Service

Si des problèmes devaient surgir lors du fonctionnement de votre produit de ROWI Germany, veuillez suivre la procédure suivante :

Prise de contact

Vous pouvez contacter l'équipe du service après-vente de ROWI Germany à l'adresse suivante :

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
ALLEMAGNE
Lidl-services@rowi-group.com
Service d'assistance en ligne :
+800 7694 7694
(gratuit à partir d'un poste fixe)

IAN 494755_2504

Les problèmes peuvent, dans leur grande majorité, être déjà résolus dans le cadre du service de conseil technique compétent de notre équipe de service après-vente.

9. Traduction de la déclaration de conformité originale

Nous,
ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst, Allemagne

déclarons par la présente que ce produit respecte les normes, documents normatifs et directives de l'UE suivants :

Directive relative aux machines :
(2006/42/CE)

Normes harmonisées appliquées
EN 1953:2013

Désignation de l'appareil :
Pistolet à peinture pneumatique

Numéro de modèle :
PDFP 500 D4

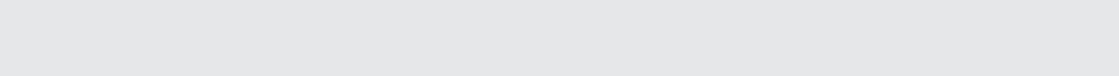
Année de fabrication : 09/2025
Numéro de série : IAN 494755_2504

Responsable de documentation :
Marc Stockenberger
Localité : Forst
Date/signature du fabricant :
06.08.2025



Marc Stockenberger
Directeur

Sous réserve de modifications techniques
en cas de développement.



1. Inleiding	46
1.1 Reglementair gebruik	46
1.2 Leveringsomvang	46
1.3 Uitrusting	46
1.4 Technische gegevens	47
2. Veiligheidsinstructies	48
2.1 Algemene veiligheidsinstructies	49
3. Ingebruikname	51
3.1 Apparaat aansluiten	51
3.2 Oppervlak dat moet worden gespoten eerst voorbereiden	51
3.3 Apparaat in-/uitschakelen	52
3.4 Perslucht slang en filterdrukregelaar verwijderen	52
3.5 Regeling van de verfopbrengst	52
3.6 Instellen van de verfstraal	52
3.7 Regeling van het luchtvolume	53
4. Onderhoud, reparatie, reiniging en opslag	53
5. Afvalverwijdering	54
5.1 Milieuvriendelijkheid en afvoer van materialen	54
6. Garantie van ROWI Germany GmbH	54
7. Service	56
8. Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring	56



PERSLUCHT-VERFSPUITPISTOOL PDFP 500 D4

1. Inleiding

Proficiat met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt gekozen voor een hoogwaardig product. De bedieningshandleiding maakt onderdeel uit van dit product. Ze bevat belangrijke aanwijzingen omtrent veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Zorg dat u voor het gebruik van het product vertrouwd bent met alle bedienings- en veiligheidsinstructies. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de vermelde toepassingen. Overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product aan derden.

1.1 Reglementair gebruik

De pneumatisch verfspuit is bestemd voor het opbrengen/spuiten van vloeibare coatings. Geschikte vloeistoffen zijn:

- | | |
|-----------------------------|------------------------|
| ■ Waterverdunbare lakverven | ■ Dekkende autolakken |
| ■ Blanke lakken | ■ Transparante beitsen |
| ■ Houtconserveringsmiddelen | ■ Pesticiden |
| ■ Ontsmettingsmiddelen | ■ Grondlakken |
| ■ Beitsen | ■ Olies |

De verfspuit is bedoeld voor gebruik met een persluchtbron (wij adviseren een compressor met een luchtketelvolume vanaf 24 liter).

Het apparaat is niet geschikt voor de verwerking van de volgende vloeistoffen:

- | | |
|-----------------------------|---------------------------------------|
| ■ Dispersie- en latexverven | ■ Spat- en druppelremmende materialen |
| ■ Zuurhoudende coatings | ■ Korrelige en dikke vloeistoffen |
| ■ Logen | |

Door de fijne verstuiving kunnen verven of lakken gelijkmatig worden opgebracht en drogen zij snel. Ieder ander gebruik of veranderingen aan het apparaat wordt gezien als onoordeelkundig gebruik en houdt een aanzienlijk risico op ongevallen in. Wij zijn niet aansprakelijk voor schade die te wijten zijn aan onoordeelkundig gebruik. Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor privégebruik en mag niet commercieel of industrieel worden gebruikt.

1.2 Leveringsomvang

- 1 Perslucht-verfspuitpistool PDFP 500 D4
- 1 Bovenbeker
- 1 Deksel voor bovenbeker
- 1 Borstel
- 1 Filter
- 1 Gebruiksaanwijzing

1.3 Uitrusting

- 1 Ontluchting
- 2 Deksel bovenbeker
- 3 Bovenbeker
- 4 Stelschroef
- 5 Aanslagschroef
- 6 Regelaar voor ronde, vlakke en brede stralen
- 7 Aansluiting voor perslucht
- 8 Regelaar voor luchtvolume
- 9 Trekker
- 10 Spuitkop
- 11 Stelschroef voor de spuitkop
- 12 Naald
- 13 Veer
- 14 Borstel
- 15 Filter
- 16 Binnenschroefdraad (bovenbeker)

1.4 Technische gegevens

Bedrijfsdruk: max. 3,5 bar
Diameter spuitopening: Ø 1,4 mm
Bovenbeker ca. 500 ml
Aanbevolen viscositeit: 18-23 t (DIN-sec^{**})

*Viscositeit is de snelheid waarmee een spuitbaar materiaal vloeit. Deze traagvloeibaarheid wordt gemeten met een maat-/uitloopbeker^{***} (niet inbegrepen bij de levering). U kunt de tijd meten in seconden tot een draad van de vloeistof bij het uitlopen afbreekt. Deze uitlooptijd bepaalt de graad van viscositeit. U moet het materiaal net zo lang verdunnen tot de draad van de vloeistof de tijdsduur van 18-23 t (DIN-sec) heeft bereikt. **DIN-sec is een oudere eenheid voor viscositeit, maar wordt nog door doe-het-zelvers gebruikt.

***De maatbeker moet een inhoud van 100 cm³ hebben. De uitstroomopening heeft een diameter van 4 mm. In ideale omstandigheden wordt de meting uitgevoerd bij een omgevingstemperatuur van 20 °C.

Waarde van de geluidsemissie

De meetwaarde voor geluidsemissies wordt vastgesteld volgens EN 14462. Het vastgestelde geluidsniveau op de werkplek ligt bij:

Geluidsdrukniveau: $L_{pA} = 73,1 \text{ dB(A)}$
Geluidsvermogensniveau: $L_{WA} = 93,1 \text{ dB(A)}$
Onzekerheid: $K = 2,5 \text{ dB}$

2. Veiligheidsinstructies



Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.



Niet naleven van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan ernstige letsels en/of materiële schade veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor later gebruik.

- Naast de aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing, moet er ook rekening worden gehouden met de algemene, wettelijke voorschriften voor veiligheid en voorkoming van ongevallen.
- **Gebruiksaanwijzing aan derden doorgeven.**
Zorg dat derden dit product alleen dan gebruiken als zij de nodige instructies hebben gekregen.
- **Het product buiten het bereik van kinderen houden en voorkomen dat onbevoegde personen het gebruiken.**
Het product nooit zonder toezicht laten als het gereed is voor gebruik of in gebruik is geweest. Kinderen nooit in de buurt van het product laten komen. Kinderen mogen dit product niet gebruiken. Het product beveiligen tegen gebruik door onbevoegden.
- **Laat u niet afleiden en kijk goed wat u doet.**
Geen werk verrichten aan dit product als u afgeleid bent of als u onder de invloed staat van drugs, alcohol of medicamenten. De kleinste afleiding bij het gebruik van dit product kan leiden tot ernstige ongevallen en letsels.
- **Let op beschadigingen.**
Controleer het product voor u het gebruikt op mogelijke beschadigingen. Als het product gebreken vertoont, mag u het niet gebruiken.

- **Geen spitse voorwerpen gebruiken.**
Nooit met spitse en/of voorwerpen van metaal in het product steken.
- **Niet voor andere doeleinden gebruiken.**
Het product alleen gebruiken voor de doeleinden die in deze gebruiksaanwijzing worden genoemd.
- **Het product regelmatig controleren.**
Het gebruik van dit product kan leiden tot slijtage van bepaalde onderdelen. Controleer daarom het product regelmatig op beschadigingen en gebreken.
- **Uitsluitend originele onderdelen gebruiken.**
Voor uw eigen veiligheid adviseren wij uitsluitend accessoires en extra's te gebruiken die uitdrukkelijk in de gebruiksaanwijzing worden genoemd of die de fabrikant aanbeveelt.
- **Niet in omgevingen met explosiegevaar gebruiken.**
Het product niet gebruiken in een omgeving waar explosiegevaar dreigt door stoffen zoals brandbare vloeistoffen, gassen en met name verf- en stofniveaus.

2.1 Algemene veiligheidsinstructies



Explosie-/brandgevaar

Roken tijdens het gebruik van de verfspuit is niet toegestaan. De verfspuit nooit in een open vlam, op een gloeiend oppervlak of een hete lamp spuiten. Voorkom vonken en open vuur ter vermijding van explosies of brand.



Terugstootkrachten

De luchtslang stevig vasthouden als u deze losmaakt. Eerst de slang losmaken van de compressor en pas daarna van de verfspuit. Zo voorkomt u terugslag en ongecontroleerd ronddraaien van de luchtslang.



Gevaar voor verstikking

Bij werkzaamheden met stikstof bestaat er verstikkingsgevaar. Let erop dat de werkruimte steeds goed geventileerd is.



Letselgevaar

Beschermende kleding, adembescherming en veiligheidsbril dragen tijdens het werk met het apparaat. De voorgeschreven beschermende kleding dragen, om ieder contact met giftige dampen, oplosmiddelen en de gebruikte materialen te vermijden.



Risico als gevolg van geluidsemissies

Gehoorbescherming dragen om nadelige uitwerkingen van geluidsemissies te vermijden. Geluidsemissies (bijvoorbeeld veroorzaakt door stroming of trillingen) kunnen gehoorverlies en/of andere fysiologische uitwerkingen tot gevolg hebben.



Letselgevaar

Nooit zuurstof, andere brandbare stoffen of gehalogeneerde koolwaterstof gebruiken als energiebron.

- Het apparaat nooit op mensen en/of dieren richten. Oplos- of verdunningsmiddelen kunnen brandwonden veroorzaken aan huid, longen en ogen.
- De slang van het apparaat niet knikken. Knikken kan schade veroorzaken.
- Let op de veiligheidsaanwijzingen van de fabrikant van de coating.

WAARSCHUWING!

Bij met de hand vastgehouden toepassingsapparatuur moeten besmetting van de bediener door de sproeistraal en aërosolen in de ademzone tot een minimum worden beperkt. Gevaren ontstaan door inademing, contact of absorptie van coatingmateriaal of reinigingsvloeistoffen.

Maatregelen hiervoor zijn:

- Voldoende technische of natuurlijke ventilatie.
- Juiste instelling van de verstuivingsdruk.
- Voldoende afstand tussen spuitmachine en werkstuk. Deze afstand varieert naar gelang van het coatingmateriaal.
- Functies voor het optimaliseren van de sproei- en spuitparameters om verontreiniging te verminderen.

3. Ingebruikname

Deze verfspuit werkt volgens het HVLP-principe (High Volume Low Pressure). Er ontstaat minder spuitnevel en dit beperkt het verfverlies.

 **OPGELET!** Nooit spuiten zonder eerst de spuitkop  te monteren!

ken. Bij een te lage bedrijfsdruk ontstaan er druppels en een sinaasappelhuid bij het spuiten.

- Sluit de persluchtslang met de snelkoppeling aan op de persluchtaansluiting  7 van het apparaat.

3.1 Apparaat aansluiten

- Zorg ervoor uitsluitend perslucht te gebruiken die schoon is en vrij van condens en olie.
- Om de luchtdruk te kunnen regelen **moet** de compressor voorzien zijn van een filter-drukregelaar.
- Op de filter-drukregelaar van de compressor een bedrijfsdruk van 3,5 bar instellen.

WAARSCHUWING! De maximale bedrijfsdruk van 3,5 bar mag niet worden overschreden.

 **OPGELET!** Een te hoge druk veroorzaakt een te fijne verdeling, te snelle verdamping van de vloeistof en ruwe oppervlak-

3.2 Oppervlak dat moet worden gespoten eerst voorbereiden

- Alle stukken afdekken die niet gespoten moeten worden (deuren, vloer, vensters, deur- en raamkozijnen).
- Het oppervlak moet schoon, droog en vetvrij zijn.
- Gladde stukken eerst opruwen en schuurstof wegpoetsen.

Aanwijzing: Als u de verfspuit buiten gebruikt, moet u op de windrichting letten.

3.3 Apparaat in-/uitschakelen

- Filter **15** in de verfspuit inleggen.
- De ontluchting **1** moet tijdens gebruik steeds vrij en onbedekt zijn.
- De bovenbeker **3** vast op de verfspuit schroeven.
- De verf in de bovenbeker **3** vullen en deze met het deksel **2** afsluiten.
- De verticale spuitafstand tot het werkvlak moet ongeveer 15 cm zijn. Voor een gelijkmatig oppervlak moet u de verfspuit steeds op dezelfde afstand tot het werkvlak houden.
- **Inschakelen:** Haal de trekker **9** over om het apparaat in te schakelen.
- **Uitschakelen:** Als u de trekker **9** loslaat, schakelt het apparaat uit.

Aanwijzing: Begin en stop het spuiten steeds buiten het werkvlak.

Aanwijzing: De verf die u gebruikt steeds met het passende oplosmiddel verdunnen. Bij gebruik van een ongeschikt oplosmiddel kunnen er klonters ontstaan die de verfspuit verstoppem. Volg de aanwijzingen voor verdunning die de verffabrikant geeft.

3.4 Perslucht slang en filterdrukregelaar verwijderen

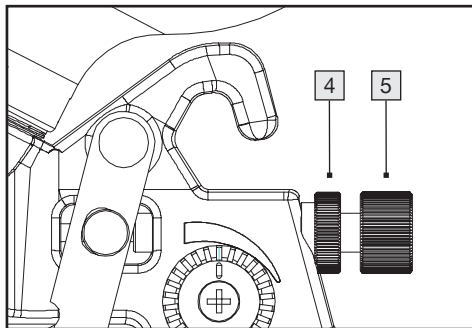
Opmerking: De perslucht slang mag alleen worden losgeschroefd als de drukregelaar van het filter drukloos is.

Let op: Perslucht slang zwiepen bij het openen van de snelkoppeling. Zorg ervoor dat je de perslucht slang vasthoudt!

Als de filterdrukregelaar wordt verwijderd, moeten alle leidingen eerst drukloos worden gemaakt. Er kan nog restdruk zijn. Draai eerst volledig vast en laat dan de druk af met de instelhendel om restgas uit de filterdrukregelaar te blazen.

3.5 Regeling van de verfpobbrengst

- Voor een grotere opbrengst draait u de aanslagschroef **5** tegen de wijzers van de klok.
- Om de opbrengst te verminderen draait u de aanslagschroef **5** met de wijzers van de klok mee.



Aanwijzing: De voorste stelschroef **4** beperkt de verstelling van de aanslagschroef **5**.

3.6 Instellen van de verfstraal

Bij het apparaat zijn de volgende instellingen mogelijk:

- **Ronde straal**
(voor moeilijk toegankelijke plekken)
- **Brede straal** (om horizontaal te werken)
- **Vlakke straal** (om verticaal te werken)

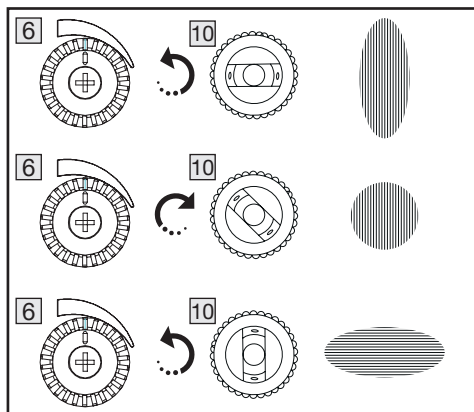
Om de spuitkop **10** in te stellen, draait u de stelschroef **11** los tegen de wijzers van de klok te draaien. Om de verfstraal vast te zetten, draait u de stelschroef **11** met de wijzers van de klok mee weer vast.

Afstellen van de ronde straal:

- Draai regelaar **6** met de wijzers van de klok mee en de sproeikop **10** zoals aangegeven op de volgende figuur.

Afstellen van de brede/vlakke straal:

- Draai regelaar **6** tegen de wijzers van de klok in en de sproeikop **10** zoals aangegeven in de volgende figuur.



⚠ LET OP! Materialen met een vlamptpunt lager dan 21 °C veroorzaken een explosieve omgeving.



Veiligheidshandschoenen dragen tijdens het werk!

Aanwijzing: Een grondige reiniging is van belang om verstopping van de spuitopening te voorkomen. Zonder grondige reiniging is een deugdelijke werking niet meer verzekerd.

Aanwijzing: De verfspuit nooit helemaal in het oplosmiddel onderdompelen. Uitsluitend uitspoelen.

3.7 Regeling van het luchtvolume

- Om het luchtvolume te vergroten, draait u de regelaar voor het luchtvolume **[8]** tegen de wijzers van de klok. Een groter luchtvolume is ideaal voor een grove verstuiving.
- Om het luchtvolume te verkleinen, draait u de regelaar voor het luchtvolume **[8]** met de wijzers van de klok mee. Een kleiner luchtvolume is ideaal voor een dichtere spuitnevel.

Aanwijzing: Door proefstroken te spuiten kunt u de gewenste instellingen vinden.

Aanwijzing: Begin met het maximale luchtvolume en met een afstand van ongeveer 10 cm tot het werkvlak om de passende instelling te vinden.

LET OP!

Niet tegen de wind in spuiten!

4. Onderhoud, reparatie, reiniging en opslag

⚠ LET OP! Voor onderhoud, reparaties, onderbrekingen en voor transport het apparaat van de compressor loskoppelen.

- Na ieder gebruik het apparaat en de afzonderlijke onderdelen reinigen. Dit verzekert storingsvrij en veilig bedrijf.
- Geen koolwaterstof- en halogeenhoudende oplosmiddelen, zoals trichloormethyl, ethylchloride, ed. gebruiken omdat deze gevaarlijke chemische reacties met de materialen van de verfspuit veroorzaken.
- Geschikte verdunningsmiddelen gebruiken om te spuiten en te reinigen. Gebruik middelen op basis van water, minder vluchtige koolwaterstoffen of soortgelijke stoffen.
- Maak gebruik van de reinigingsborstel **[14]** of een poetsdoek om de spuitkop **[10]** en spuitopeningen schoon te maken.
- De aanslagschroef **[5]** uitdraaien en de veer **[13]** uitnemen.
- Naald **[12]** en filter **[15]** uitnemen. Reinig deze met de borstel **[14]**.
- Reinig de binnenschroefdraad **[16]** van de bovenbeker **[3]** met de borstel **[14]**.
- Schroefdraad **[16]** en dichtring na het schoonmaken licht invetten.
- Zo nu en dan alle bewegende onderdelen oliën.
- Als het apparaat schoon is, alle onderdelen weer monteren.
- Bewaar het apparaat op een droge, schone en vorstvrije plek. Controleer ook filter **[15]** en spuitopening.

- Verfspuitpistolen mogen alleen worden bediend en onderhouden door geïnstrueerde personen. Reparaties mogen alleen door gekwalificeerde personen worden uitgevoerd.
- Indien mogelijk moeten inspecties, afstellingen en onderhoudswerkzaamheden door dezelfde persoon of zijn plaatsvervanger worden uitgevoerd en in een onderhoudsboek worden gedocumenteerd.

5. Afvalverwijdering



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen, die u kunt verwijderen via de plaatselijke recyclingpunten.



Voor informatie over de wijze waarop het afgedankte apparaat moet worden verwijderd, kunt u contact opnemen met de gemeente of het gemeentebestuur.



Deze logo's zijn alleen geldig voor Spanje.



Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Let op de etikettering van de verpakingsmaterialen bij het scheiden van afval, deze zijn gemarkeerd met afkortingen (a) en nummers (b) met de volgende betekenis 1–7: Kunststoffen/20–22: Papier en Karton/80–98: Composieten.

5.1 Milieuvriendelijkheid en afvoer van materialen

- Coatings horen bij het gevaarlijke afval en moeten als zodanig worden behandeld. Volg de plaatselijke voorschriften.
- Milieugevaarlijke stoffen mogen niet in bodem, grondwater of oppervlaktewater terechtkomen.
- Let er de aankoop van verven, lakken en andere coatings op of ze milieuvriendelijk zijn.

6. Garantie van ROWI Germany GmbH

Geachte klant,

U ontvangt op dit toestel 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken aan dit product komen aan u wettelijke rechten jegens de verkoper van het product toe. Deze wettelijke rechten worden onze hiernavolgend weergegeven garantie niet ingeperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint op de aankoopdatum. Gelieve de oorspronkelijke kassabon goed te bewaren. Deze is benodigd als bewijs voor de aankoop.

Indien binnen drie jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar ons goedgevallen – gratis voor u gerepareerd of vervangen, ofwel wordt de koopprijs vergoed. Deze garantieverstrekking vergt dat binnen de termijn van drie jaar het defecte toestel en het aankoopbewijs (kassabon) bezorgd worden en dat schriftelijk kort beschreven wordt waarin het gebrek bestaat en wanneer dit is opgetreden.

Indien het defect door onze garantie gedekt wordt, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met reparatie of ver-

vang van het product begint geen nieuwe garantietermijn.

Waarborgperiode en wettelijke reclamaties

De waarborgperiode wordt niet verlengd door de wettelijke garantie. Dit geldt eveneens voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schade en gebreken die eventueel reeds bij de aankoop aanwezig zijn, moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Reparaties die na het verstrijken van de waarborgperiode nodig worden, zijn tegen betaling.

Omvang van de waarborg

Het toestel werd zorgvuldig overeenkomstig strenge kwaliteitsrichtlijnen geproduceerd en vóór levering plichtsgetrouw getest.

De waarborg geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze waarborg omvat geen productonderdelen die aan normale slijtage blootstaan en derhalve als sleetonderdelen kunnen worden beschouwd, noch beschadigingen van breekbare onderdelen, bv. schakelaars, accu's of onderdelen uit glas.

Deze waarborg komt te vervallen indien het product beschadigd, dan wel niet naar behoren gebruikt of onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product moeten alle instructies uit de bedieningshandleiding nauwlettend nageleefd worden. Gebruiksdoelen en handelingen die in de bedieningshandleiding ontraden of waarvoor gewaarschuwd wordt, moeten absoluut voorkomen worden.

Het toestel is louter voor privégebruik bedoeld, niet voor commercieel gebruik. Bij verkeerd gebruik of onvakkundige behandeling, gebruik van geweld en bij ingrepen die niet door onze geautoriseerde servicevestiging uitgevoerd werden, komt de garantie te vervallen.

Procedure in geval van garantie

Om uw verzoek snel te kunnen afhandelen, volgt u de volgende instructies:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 494755_2504) als aankoopbewijs klaar te houden.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje op het product, in een gravure op het product, op de titelpagina van uw handleiding (linksonder) of op de sticker op de achterkant of onderkant van het product.
- Als er functionele fouten of andere gebreken optreden, neem dan eerst telefonisch of per e-mail contact op met de hieronder vermelde serviceafdeling.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan, zonder portkosten voor u, naar het u medegedeelde serviceadres sturen met bijvoeging van het aankoopbewijs (kassabon) en de vermelding waarin het gebrek bestaat en wanneer het opgetreden is.



Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen bekijken en downloaden. Met deze QR-code gaat u direct naar parkside-diy.com. Selecteer uw land en zoek via het zoekveld naar de handleidingen. Door het artikelnummer (IAN) 494755_2504 in te voeren, komt u bij de handleiding voor uw artikel.

7. Service

Als er tijdens de werking van uw ROWI Germanyproduct problemen optreden, gaat u als volgt te werk.

Contactopname

Het ROWI Germany service team bereikt u op:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
DUITSLAND
Lidl-services@rowi-group.com
Service-Hotline: +800 7694 7694
(gratis met vast netwerk)

IAN 494755_2504

De meeste problemen kunnen reeds in het kader van het competent, technisch advies van ons service team worden verholpen.

8. Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring

Wij,
ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst, Duitsland

verklaren hierbij dat dit product voldoet aan de volgende normen, normatieve documenten en EU-richtlijnen:

Machinerichtlijn:
(2006/42/EG)

Toegepaste geharmoniseerde normen:
EN 1953:2013

Omschrijving van apparaat:
Perslucht-verfspuitpistool

Modelnummer:
PDFP 500 D4

Jaar van productie: 09/2025
Serienummer: IAN 494755_2504

Verantwoordelijke voor de documentatie:
Marc Stockenberger
Plaats: Forst
Datum/handtekening fabrikant:
06.08.2025



Marc Stockenberger
Directeur

Wij houden ons het recht voor technische wijzigingen aan te brengen in het belang van verdere ontwikkelingen.

1. Introduzione	58
1.1 Uso previsto	58
1.2 Ambito di consegna	58
1.3 Attrezzatura	58
1.4 Dati tecnici	59
2. Istruzioni di sicurezza	60
2.1 Istruzioni generali di sicurezza	61
3. Messa in servizio	63
3.1 Collegare il dispositivo	63
3.2 Preparare la superficie di spruzzatura	63
3.3 Accensione e spegnimento del dispositivo	64
3.4 Rimuovere il tubo flessibile dell'aria compressa e il filtro del riduttore di pressione.	64
3.5 Regolare il materiale di spruzzatura	64
3.6 Impostazione del fascio di colore	64
3.7 Regolazione del volume d'aria	65
4. Manutenzione, assistenza, pulizia e stoccaggio	65
5. Smaltimento	66
5.1 Compatibilità ambientale e smaltimento dei materiali	66
6. Garanzia di ROWI Germany GmbH	66
7. Servizio di assistenza	68
8. Traduzione della dichiarazione di conformità originale 	68

PISTOLA AD ARIA COMPRESSA PER VERNICIATURA A SPRUZZO PDFP 500 D4

1. Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo apparecchio. Avete scelto un prodotto di alta qualità. Le istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto. Esse contengono importanti informazioni sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, è necessario conoscere tutte le istruzioni per l'uso e la sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione specificati. Consegnare tutti i documenti quando si cede il prodotto a terzi.

1.1 Uso previsto

La pistola di verniciatura ad aria compressa è destinata all'applicazione/atomizzazione di materiali di rivestimento liquidi. I liquidi adatti sono:

- Vernici diluibili all'acqua
- Vernici trasparenti
- Conservante del legno
- Disinfettante
- Macchia
- Vernici per autoveicoli
- Smalti
- Prodotti fitosanitari
- Primer
- Oli

L'apparecchio è destinato all'uso con una fonte di aria compressa adeguata (si consiglia un compressore con un serbatoio di almeno 24 litri).

L'apparecchio non è adatto alla lavorazione dei seguenti liquidi:

- Vernici in emulsione e al lattice
- Materiali resistenti agli spruzzi e alle gocce
- Materiali di rivestimento acidi
- Materiale spray granulare e corposo
- Liscivia

La nebulizzazione fine della pittura o della vernice garantisce un'applicazione uniforme

e un'asciugatura rapida.

Qualsiasi altro uso o modifica dell'apparecchio è considerato un uso improprio e comporta notevoli rischi di incidenti. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per i danni derivanti da un uso improprio. L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso privato e non può essere utilizzato per scopi commerciali o industriali.

1.2 Ambito di consegna

- 1 Pistola ad aria compressa per verniciatura a spruzzo PDFP 500 D4
- 1 Tazza di flusso
- 1 Coperchio per tazze di flusso
- 1 Spazzola
- 1 Filtri
- 1 Istruzioni per l'uso

1.3 Attrezzatura

- 1 Sfiato
- 2 Coperchio della tazza di flusso
- 3 Tazza di flusso
- 4 Vite di bloccaggio
- 5 Vite di arresto del sollevamento (regolamento sul materiale da spruzzare)
- 6 Regolatore per getto tondo/piatto e largo
- 7 Collegamento all'aria compressa
- 8 Regolatore per la regolazione del volume d'aria
- 9 Innesco
- 10 Testa dell'ugello
- 11 Dado di bloccaggio per la testa dell'ugello
- 12 Ago
- 13 Primavera
- 14 Spazzola
- 15 Filtri
- 16 Filettatura interna della vite (coppa di flusso)

1.4 Dati tecnici

Pressione di esercizio: max. 3,5 bar
Dimensione dell'ugello: Ø 1,4 mm
Tazza di flusso: ca. 500 ml
Viscosità consigliata*: 18-23 t (DIN-Sek**)

*La viscosità è la portata di un materiale spray. La viscosità si misura con una tazza di misurazione/erogazione*** (non inclusa nella fornitura). Misurare il tempo in secondi fino a quando il filo del liquido si rompe quando si esaurisce. Questo tempo di esaurimento è la viscosità. Diluire il materiale fino a quando il filo liquido raggiunge il tempo di 18-23 t (DIN sec). **DIN sec è un'unità di misura obsoleta per la viscosità, ma viene utilizzata dagli appassionati di bricolage.

*** Il misurino deve avere una capacità di 100 cm³. Il foro di uscita è di 4 mm. L'ideale sarebbe effettuare la misurazione a una temperatura ambiente di 20 °C.

Valore di emissione sonora

Valore misurato per il valore di emissione sonora determinato secondo la norma EN 14462. Il livello di rumore ponderato nel luogo di utilizzo è:

Livello di pressione sonora: $L_{pA} = 73,1 \text{ dB(A)}$

Livello di potenza sonora: $L_{WA} = 93,1 \text{ dB(A)}$

Incertezza: $K = 2,5 \text{ dB}$

2. Istruzioni di sicurezza



Leggere tutte le informazioni e le istruzioni di sicurezza.



La mancata osservanza delle informazioni e delle istruzioni di sicurezza può causare gravi lesioni e/o danni alle cose.

Conservare tutte le informazioni e le istruzioni di sicurezza per riferimento futuro!

- Oltre alle indicazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso, è necessario osservare le norme generali di sicurezza e prevenzione degli infortuni del legislatore.
- **Trasmettere le istruzioni per l'uso a terzi.**
Assicurarsi che i terzi utilizzino questo prodotto solo dopo aver ricevuto le necessarie istruzioni.
- **Tenere lontani i bambini e proteggerli dall'uso non autorizzato.**
Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è pronto per l'uso o in funzione. Non lasciare mai i bambini nelle vicinanze. L'uso di questo prodotto non è consentito ai bambini. Assicurare il prodotto contro l'uso non autorizzato.
- **Siate sempre attenti e prestate sempre attenzione a ciò che fate.**
Non lavorare su questo prodotto in caso di disattenzione o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Anche un solo momento di disattenzione nell'uso di questo prodotto può causare gravi incidenti e lesioni.
- **Attenzione ai danni.**
Prima di mettere in funzione l'apparecchio, verificare che non vi siano danni. Se l'articolo è difettoso, non deve essere messo in funzione in nessun caso.

- **Non utilizzare oggetti appuntiti.**
Non inserire mai oggetti appuntiti e/o metallici all'interno del prodotto.
- **Non abusarne.**
Utilizzare il prodotto solo per gli scopi descritti nelle presenti istruzioni per l'uso.
- **Controllare regolarmente.**
L'uso di questo articolo può portare all'usura di alcune parti. È quindi necessario controllarlo regolarmente per verificare la presenza di eventuali danni o difetti.
- **Utilizzare solo accessori originali.**
Per la propria sicurezza, utilizzare solo gli accessori e gli elementi aggiuntivi espressamente indicati nelle istruzioni per l'uso o consigliati dal produttore.
- **Non utilizzare in aree pericolose.**
Non utilizzare il prodotto in atmosfere potenzialmente esplosive contenenti sostanze come liquidi infiammabili, gas e, in particolare, nebbie di vernici e polveri.

2.1 Istruzioni generali di sicurezza



Pericolo di esplosione/incendio!

È vietato fumare quando si usa la pistola a spruzzo! Non spruzzare mai su una fiamma libera, su una superficie incandescente o su apparecchi di illuminazione. Non accendere scintille o fiamme libere per evitare di provocare esplosioni o incendi.



Forze di rinculo!

Quando si scollega il raccordo del tubo flessibile, tenerlo saldamente in mano. Scollegare prima il tubo dalla fonte di aria compressa e solo successivamente rimuovere il tubo di alimentazione dal dispositivo. In questo modo si evitano vortici o contraccolpi incontrollati del tubo di alimentazione.



Pericolo di soffocamento!

Quando si lavora con l'azoto c'è il rischio di soffocamento! Assicurarsi che l'area di lavoro sia sempre ben ventilata!



Rischio di lesioni!



Indossare indumenti protettivi, protezioni per le vie respiratorie e occhiali di sicurezza quando si lavora con l'apparecchio! Indossare gli indumenti protettivi prescritti per evitare il contatto con i vapori tossici, i solventi e i materiali utilizzati.



Pericoli dovuti al rumore!

Indossare protezioni per l'udito per evitare i rischi legati al rumore. Le emissioni di rumore (ad esempio causate dal flusso o dalle vibrazioni) possono causare la perdita dell'udito e/o effetti fisiologici.



Rischio di lesioni!

Non utilizzare mai ossigeno, altre sostanze infiammabili o idrocarburi alogenati come fonte di energia!

- Non puntare il dispositivo verso persone e/o animali. I solventi o i diluenti possono bruciare la pelle, i polmoni e gli occhi.
- Non piegare il tubo flessibile dell'apparecchio. In caso contrario, potrebbe danneggiarsi.
- Osservare le istruzioni di sicurezza del produttore del materiale di rivestimento.

ATTENZIONE!

Con le apparecchiature di applicazione manuali, è necessario ridurre al minimo la contaminazione dell'operatore da parte del getto e degli aerosol nella zona di respirazione. I rischi derivano dall'inalazione, dal contatto o dall'assorbimento dei materiali di rivestimento o dei liquidi di pulizia.

Le misure per questo sono:

- Adeguata ventilazione tecnica o naturale.
- Impostazione corretta della pressione di atomizzazione.
- Distanza sufficiente tra la pistola a spruzzo e il pezzo. Questa distanza varia a seconda del materiale di rivestimento.
- Funzioni per ottimizzare i parametri di spruzzatura per ridurre la contaminazione.

3. Messa in servizio

Questa pistola a spruzzo funziona secondo il principio HVLP (High Volume Low Pressure). La nebbia prodotta è minore e la perdita di materiale è ridotta.

 **ATTENZIONE!** Non spruzzare mai senza la testa dell'ugello  montata!

3.1 Collegare il dispositivo

- Assicurarsi di utilizzare per il funzionamento solo aria compressa pulita e priva di condensa e olio.
- Per poter regolare la pressione dell'aria, la fonte di aria compressa **deve** essere dotata di un filtro riduttore di pressione.
- Impostare la pressione di esercizio a 3,5 bar sul riduttore di pressione del filtro della fonte di aria compressa.

ATTENZIONE! La pressione massima di esercizio di 3,5 bar non deve essere superata!

 **ATTENZIONE!** Una pressione di esercizio troppo elevata provoca un'eccessiva distribuzione fine, una rapida evaporazione del liquido e superfici ruvide. Una pressione di esercizio troppo bassa causa superfici ondulate e formazione di gocce.

- Collegare il tubo flessibile dell'aria compressa con attacco rapido all'attacco dell'aria compressa  dell'apparecchio.

3.2 Preparare la superficie di spruzzatura

- Coprire tutte le superfici che non devono essere spruzzate (porte, pavimento, finestre e telai di porte e finestre).
- Assicurarsi che la superficie di spruzzatura sia pulita, asciutta e priva di grasso.
- Irruvidire le superfici lisce e poi rimuovere la polvere di carteggiatura.

Nota: Se si utilizza la pistola a spruzzo all'aperto, prestare attenzione alla direzione del vento.

3.3 Accensione e spegnimento del dispositivo

- Inserire il filtro [15] nella pistola a spruzzo.
- Lo sfiato [1] deve sempre rimanere libero o scoperto durante il processo.
- Avvitare saldamente la coppa di flusso [3] sulla pistola.
- Riempire il materiale da spruzzare nella coppa [3] e chiuderla con il coperchio [2].
- La distanza di spruzzatura deve essere di circa 15 cm in verticale dall'oggetto. Per ottenere un rivestimento uniforme, mantenere sempre la pistola a spruzzo alla stessa distanza dall'oggetto.
- **Accendere:** Premere il pulsante [9] per accendere l'apparecchio.
- **Spegnere:** Rilasciare il pulsante [9] per spegnere l'apparecchio.

Nota: Iniziare e terminare il processo di spruzzatura al di fuori dell'area di spruzzatura.

Nota: Assicurarsi di diluire il materiale di rivestimento da utilizzare con un solvente adatto. Se si utilizza un solvente non adatto, possono formarsi grumi che intasano la pistola. Seguire le istruzioni di diluizione fornite dal produttore del materiale di rivestimento.

3.4 Rimuovere il tubo flessibile dell'aria compressa e il filtro del riduttore di pressione.

Nota: Il tubo dell'aria compressa può essere svitato solo quando il riduttore di pressione del filtro è depressurizzato.

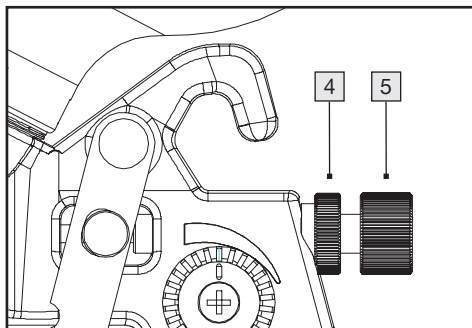
Attenzione: Sferzare il tubo dell'aria compressa quando si apre l'attacco rapido. Tenere sempre saldamente il tubo dell'aria compressa!

Se il filtro riduttore di pressione viene rimosso, tutte le linee devono essere prima depressurizzate. È possibile che vi sia ancora una pressione residua. Prima pressurizzare

completamente con la maniglia di regolazione e poi depressurizzare nuovamente per eliminare il gas residuo dal riduttore di pressione del filtro.

3.5 Regolare il materiale di spruzzatura

- Per aumentare il materiale da spruzzare, ruotare la vite di arresto della corsa [5] in senso antiorario.
- Per ridurre il materiale spruzzato, ruotare la vite di arresto della corsa [5] in senso orario.



Nota: La vite di bloccaggio anteriore [4] limita il campo di regolazione della vite di arresto della corsa [5].

3.6 Impostazione del fascio di colore

Il dispositivo presenta le seguenti impostazioni:

- **Fascio omnidirezionale**
(per i punti difficili da raggiungere)
- **Fascio largo**
(per una direzione di lavoro orizzontale)
- **Getto piatto**
(per una direzione di lavoro verticale)

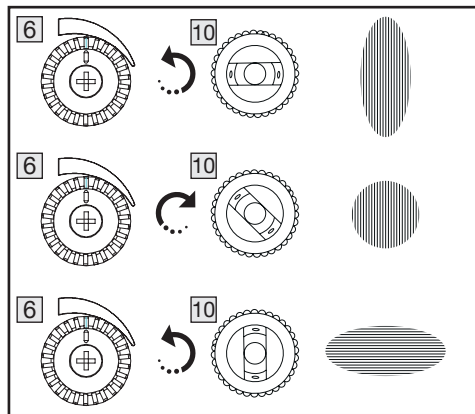
Per regolare la testa dell'ugello [10], allentare il dado di bloccaggio [11] ruotandolo in senso antiorario. Per fissare il getto di colore, ruotare il dado di bloccaggio [11] in senso orario per serrarlo.

Impostare il getto omnidirezionale:

- Ruotare il comando [6] in senso orario e la testa dell'ugello [10] come mostrato nella figura seguente.

Impostare il getto largo/piatto:

- Ruotare il comando [6] in senso antiorario e la testa dell'ugello [10] come mostrato nella figura seguente.



3.7 Regolazione del volume d'aria

- Per aumentare il volume d'aria, ruotare la manopola di regolazione del volume d'aria [8] in senso antiorario. Un aumento del volume d'aria è ideale per una nebulizzazione grossolana.
- Per ridurre il volume d'aria, ruotare la manopola di regolazione del volume d'aria [8] in senso orario. Un volume d'aria ridotto è ideale per le nebbie di vernice più intense.

Nota: Determinare le impostazioni appropriate effettuando spruzzi di prova su un'area di prova.

Nota: Iniziare con il volume d'aria massimo e a circa 10 cm di distanza dall'area di spruzzatura per determinare l'impostazione appropriata.

ATTENZIONE!

Non spruzzare controvento!

/// PARKSIDE

4. Manutenzione, assistenza, pulizia e stoccaggio

⚠ ATTENZIONE! Rimuovere il dispositivo dalla sorgente di aria compressa prima di eseguire lavori di riparazione e manutenzione, nonché prima di interrompere il funzionamento e prima del trasporto.

⚠ ATTENZIONE! I materiali con un punto di infiammabilità inferiore a 21 °C creano un ambiente esplosivo.



Indossare guanti protettivi durante il processo di lavoro!

Nota: Una pulizia accurata è importante per evitare che gli ugelli si intasino. In caso contrario, il corretto funzionamento non è più garantito.

Nota: Non immergere mai completamente la pistola a spruzzo nel solvente. Risciacquare soltanto!

- Pulire l'apparecchio e le sue singole parti dopo ogni utilizzo! Ciò garantisce un funzionamento perfetto e sicuro.
- Non utilizzare solventi alogeni contenenti idrocarburi, come il triclorometile, il cloruro di etile e così via, in quanto possono provocare reazioni chimiche pericolose con alcuni dei materiali presenti nella pistola a spruzzo.
- Spruzzare e pulire con un diluente adatto. Utilizzare materiali a base di acqua, idrocarburi a bassa volatilità o materiali simili.
- Utilizzare la spazzola [14] o un panno per pulire la testa dell'ugello [10] e i fori di spruzzatura.
- Svitare la vite di arresto della corsa [5] e rimuovere la molla [13].
- Rimuovere l'ago [12] e il filtro [15]. Pulirli con la spazzola [14].
- Pulire anche la filettatura interna [16] della coppa a gravità [3] con la spazzola [14].

- Dopo la pulizia, la filettatura **16** e la guarnizione devono essere leggermente ingrassate.
- Oliate di tanto in tanto tutte le parti mobili.
- Dopo aver pulito l'apparecchio, rimontare tutte le parti.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto, pulito e al riparo dal gelo. Controllare il filtro **15** e l'ugello.
- L'uso e la manutenzione delle pistole a spruzzo per verniciatura devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato. Le riparazioni possono essere effettuate solo da personale qualificato.
- Le ispezioni, le regolazioni e gli interventi di manutenzione devono essere eseguiti, per quanto possibile, dalla stessa persona o dal suo sostituto e documentati in un registro di manutenzione..



Durante la separazione dei rifiuti, osservare l'etichettatura dei materiali di imballaggio, contrassegnati da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: Materie plastiche/20-22: Carta e cartone/80-98: Materiali compositi.

5.1 Compatibilità ambientale e smaltimento dei materiali

- I materiali di rivestimento sono rifiuti pericolosi e devono essere smaltiti di conseguenza. Osservare le normative locali.
- Le sostanze chimiche dannose per l'ambiente non devono penetrare nel suolo, nelle acque sotterranee o nei corpi idrici.
- Quando acquistate pitture, vernici e altri materiali di rivestimento, prestate attenzione alla loro compatibilità ambientale.

5. Smaltimento



L'imballaggio è realizzato con materiali ecologici che possono essere smaltiti nei centri di riciclaggio locali.



Per sapere come smaltire il vecchio apparecchio, rivolgersi alle autorità locali.



Questi loghi sono validi solo per la Spagna.



Il logo Triman è valido solo per la Francia.

6. Garanzia di ROWI Germany GmbH

Gentile cliente, questo apparecchio è coperto da 3 anni di garanzia dalla data di acquisto. In caso di parti mancanti del prodotto, è titolare di diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non sono inclusi nella nostra garanzia indicata di seguito.

Garanzia

Il periodo di garanzia inizia con la data di acquisto. Conservare lo scontrino originale. Sarà necessario come prova di acquisto.

Nel caso in cui entro tre anni dalla data di acquisto di questo prodotto si verifichi un difetto dei materiali o di produzione, a nostra discrezione ripareremo, sostituiremo il prodotto o rimborseremo il prezzo di acquisto. Presupposto di questa garanzia è che l'apparecchio e la

ricevuta di acquisto (scontrino) siano presentati entro il termine di tre anni e che il difetto e il momento in cui è comparso vengano brevemente descritti per iscritto.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato o uno nuovo. Il periodo di garanzia non ricomincia con la riparazione o la sostituzione del prodotto.

Periodo di garanzia e diritti di reclamo per vizi

Il periodo di copertura non viene prolungato dalla prestazione di servizi. Lo stesso vale per la sostituzione e la riparazione di componenti. Eventuali danni e difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere notificati immediatamente dopo l'apertura dell'imballaggio. Le eventuali riparazioni in seguito al periodo di garanzia sono a pagamento.

Copertura della garanzia

L'apparecchio è stato fabbricato secondo rigide disposizioni di qualità e debitamente controllato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

La presente garanzia decade se il prodotto viene danneggiato, non viene utilizzato o mantenuto in conformità alle indicazioni. Per un utilizzo conforme del prodotto devono essere rispettate tutte le istruzioni del ma-

nuale d'uso. Devono essere assolutamente evitati gli scopi di utilizzo e gli usi sconsigliati o oggetto di avvertenza nel manuale d'uso.

Il prodotto è adatto esclusivamente all'utilizzo privato e non commerciale. La garanzia decade in caso di utilizzo non conforme o non idoneo, di utilizzo della forza e di interventi non eseguiti dalla nostra sede di assistenza autorizzata.

Procedura in caso di garanzia

Per garantire un'elaborazione rapida della domanda, seguire le seguenti indicazioni:

- Per qualsiasi domanda tenere a portata di mano lo scontrino di acquisto e il numero dell'articolo (IAN 494755_2504) come prova di acquisto.
- Il numero dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa del prodotto, su un'incisione sul prodotto, sulla copertina delle istruzioni (in basso a sinistra) o sull'adesivo sul retro o sul fondo del prodotto.
- In caso di malfunzionamenti o altri difetti, contattare innanzitutto il servizio di assistenza indicato di seguito per telefono o via e-mail.
- Un prodotto considerato difettoso potrà poi essere inviato porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato con allegate la prova di acquisto (scontrino) e l'indicazione di quale difetto è presente e di quando è emerso.



Su parkside-diy.com è possibile visualizzare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR si accede direttamente a parkside-diy.com. Selezionare il proprio Paese e cercare i manuali d'uso tramite la maschera di ricerca. Inserendo il numero di articolo (IAN) 494755_2504 si accede al manuale d'uso del proprio articolo.

7. Servizio di assistenza

Se dovessero subentrare problemi con il funzionamento di un prodotto ROWI Germany, si prega di procedere come segue:

Contatto

È possibile contattare il servizio clienti ROWI Germany qui:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
GERMANIA
Lidl-services@rowi-group.com
Numero di assistenza: +800 7694 7694
(gratuita da telefono fisso)

IAN 494755_2504

La maggior parte dei problemi può essere risolta già con l'esperta consulenza tecnica dei nostri team di assistenza.

8. Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Noi,
ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst, Germania

Con la presente dichiariamo che questo prodotto è conforme ai seguenti standard, documenti di standardizzazione e direttive UE:

Direttiva Macchine:
(2006/42/EG)

Applicazione di standard armonizzati:
EN 1953:2013

Designazione del dispositivo:
Druckluft-Farbspritzpistole

Numero di modello:
PDFP 500 D4

Anno di produzione: 09/2025
Numero di serie: IAN 494755_2504

Persona responsabile della documentazione:

Marc Stockenberger

Luogo: Forst

Data/firma del produttore:
06.08.2025

Marc Stockenberger
Direttore generale

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche nell'interesse di un ulteriore sviluppo.

1. Introducción	70
1.1 Uso previsto	70
1.2 Volumen de suministro	70
1.3 Equipamiento	70
1.4 Datos técnicos	71
2. Instrucciones de seguridad	72
2.1 Instrucciones generales de seguridad	73
3. Puesta en servicio	75
3.1 Conectar dispositivo	75
3.2 Preparar la superficie de pulverización	75
3.3 Encender y apagar el aparato	76
3.4 Retire la manguera de aire comprimido y Retire el filtro reductor de presión	76
3.5 Regular el material de pulverización	76
3.6 Ajuste del haz de color	76
3.7 Regular el volumen de aire	77
4. Mantenimiento, revisión, limpieza y almacenamiento	77
5. Eliminación	78
5.1 Compatibilidad medioambiental y eliminación de materiales	78
6. Garantía de ROWI Germany GmbH	78
7. Servicio	80
8. Traducción de la declaración de conformidad original	80



PISTOLA PULVERIZADORA DE PINTURA PDFP 500 D4

1. Introducción

Enhorabuena por la compra de su nuevo electrodoméstico. Ha elegido un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene información importante sobre seguridad, uso y eliminación. Familiarícese con todas las instrucciones de funcionamiento y seguridad antes de utilizar el producto. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación especificados. Entregue todos los documentos cuando ceda el producto a terceros.

1.1 Uso previsto

La pistola de pintura de aire comprimido está destinada a la aplicación/atomización de materiales de recubrimiento líquidos. Los líquidos adecuados son:

- Pinturas diluibles en agua
- lacas transparentes
- Conservante de la madera
- Desinfectante
- Mancha
- Acabados para automoción
- Esmaltes
- Productos fitosanitarios
- Cartillas
- Aceites

El aparato debe utilizarse con una fuente de aire comprimido adecuada (recomendamos un compresor con un volumen de depósito de 24 litros o más).

El aparato no es adecuado para procesar los siguientes líquidos:

- Pinturas de emulsión y látex
- Materiales de revestimiento ácidos
- Lejía
- Materiales resistentes a salpicaduras y goteos
- Material de pulverización granulado y con cuerpo

La fina atomización de la pintura o el barniz garantiza una aplicación uniforme y un se-

cado rápido.

Cualquier otro uso o modificación del aparato se considera uso inadecuado y entraña riesgos considerables de accidente. No asumimos ninguna responsabilidad por los daños derivados de un uso inadecuado. El aparato está destinado exclusivamente al uso privado y no debe utilizarse con fines comerciales o industriales.

1.2 Volumen de suministro

- 1 Pistola pulverizadora de pintura PDFP 500 D4
- 1 Vaso de flujo
- 1 Tapa para vasos de flujo
- 1 Cepillo
- 1 Filtros
- 1 Instrucciones de uso

1.3 Equipamiento

- 1 Ventilación
- 2 Tapa del depósito
- 3 Vaso de flujo
- 4 Tornillo de bloqueo
- 5 Tornillo de tope de elevación (regulación del material de pulverización)
- 6 Regulador para chorro redondo/plano y chorro ancho
- 7 Conexión de aire comprimido
- 8 Regulador de volumen de aire
- 9 Disparador
- 10 Cabezal de boquilla
- 11 Tuerca de bloqueo de la cabeza de la boquilla
- 12 Aguja
- 13 Primavera
- 14 Cepillo
- 15 Filtros
- 16 Rosca interior (copa de flujo)

1.4 Datos técnicos

Presión de funcionamiento:	máx. 3,5 bar
Tamaño de la boquilla:	Ø 1,4 mm
Vaso de flujo:	aprox. 500 ml
Viscosidad recomendada*:	18-23 t (DIN-Sek**)

*La viscosidad es la velocidad de flujo de un material de pulverización. Esta viscosidad se mide con un vaso medidor/dispensador*** (no incluido en el volumen de suministro). Mida el tiempo en segundos que transcurre hasta que el hilo de líquido se rompe al agotarse. Este tiempo es la viscosidad. Diluir el material hasta que el hilo de líquido haya alcanzado el tiempo de 18-23 t (DIN sec).

**DIN sec es una unidad de medida obsoleta para la viscosidad, pero la utilizan los aficionados al bricolaje.

*** El vaso medidor debe tener una capacidad de 100 cm³. El orificio de salida tiene un tamaño de 4 mm. La medición se realiza idealmente a una temperatura ambiente de 20 °C.

Valor de emisión de ruido

Valor medido del valor de emisión de ruido determinado según la norma EN 14462. El nivel de ruido ponderado en el lugar de utilización es:

Nivel de presión sonora: $L_{pA} = 73,1 \text{ dB(A)}$

Nivel de potencia acústica: $L_{WA} = 93,1 \text{ dB(A)}$

Incertidumbre: $K = 2,5 \text{ dB}$

2. Instrucciones de seguridad



Lea toda la información e instrucciones de seguridad.



El incumplimiento de la información y las instrucciones de seguridad puede provocar lesiones graves y/o daños materiales.

Conserve toda la información de seguridad y las instrucciones para futuras consultas.

- Además de las indicaciones de este manual de instrucciones, deben observarse las normas generales de seguridad y prevención de accidentes del legislador.
- **Transmita las instrucciones de uso a terceros.**
Asegúrese de que terceras personas sólo utilicen este producto tras haber recibido las instrucciones necesarias.
- **Mantenga alejados a los niños y protéjalos contra el uso no autorizado.**
No deje nunca el aparato sin vigilancia cuando esté listo para su uso o en funcionamiento. No deje nunca niños cerca del aparato. No está permitido que los niños utilicen este producto. Asegure el producto contra el uso no autorizado.
- **Esté siempre atento y preste atención a lo que hace.**
No trabaje con este producto si no está atento o se encuentra bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos. Incluso un momento de descuido al utilizar este producto puede provocar accidentes y lesiones graves.
- **Cuidado con los daños.**
Antes de ponerlo en funcionamiento, compruebe que no esté dañado. Si el artículo está defectuoso, no debe ponerse en funcionamiento bajo ninguna circunstancia.

- **No utilices objetos afilados.**
No introduzca nunca objetos puntiagudos y/o metálicos en el interior del producto.
- **No hacer un mal uso.**
Utilice el producto únicamente para los fines descritos en este manual de instrucciones.
- **Compruébalo regularmente.**
El uso de este artículo puede provocar el desgaste de determinadas piezas. Por ello, debe revisarlo periódicamente para detectar posibles daños o defectos.
- **Utilice únicamente accesorios originales.**
Por su propia seguridad, utilice únicamente accesorios y elementos adicionales que estén expresamente especificados en el manual de instrucciones o recomendados por el fabricante.
- **No utilizar en zonas peligrosas.**
No utilice el producto en atmósferas potencialmente explosivas que contengan sustancias como líquidos inflamables, gases y, en particular, nieblas de pintura y polvo.

2.1 Instrucciones generales de seguridad



¡Peligro de explosión/incendio!

Está prohibido fumar durante el uso de la pistola de pintura. No pulverice nunca sobre una llama abierta, una superficie incandescente o accesorios de iluminación. No encienda chispas ni llamas abiertas para evitar provocar una explosión o un incendio.



¡Fuerzas de retroceso!

Sujete firmemente la manguera con la mano cuando desconecte el acoplamiento de la manguera. Desconecte primero la manguera de la fuente de aire comprimido y sólo después retire la manguera de

suministro del aparato. Esto evitará que la manguera de suministro se arremoline o retroceda de forma incontrolada.



¡Peligro de asfixia!

Existe riesgo de asfixia al trabajar con nitrógeno. Asegúrese de que la zona de trabajo esté siempre bien ventilada.



Riesgo de lesiones.



Lleve ropa de protección, protección respiratoria y gafas de seguridad cuando trabaje con el aparato. Utilice la ropa de protección prescrita para evitar cualquier contacto con vapores tóxicos, disolventes y los materiales utilizados.



Peligros debidos al ruido

Utilice protección auditiva para evitar los riesgos derivados del ruido. Las emisiones sonoras (por ejemplo, causadas por el flujo o las vibraciones) pueden provocar pérdida de audición y/o efectos fisiológicos.



Riesgo de lesiones.

No utilice nunca oxígeno, otras sustancias inflamables o hidrocarburos halogenados como fuente de energía.

- No apunte el aparato hacia personas y/o animales. Los disolventes o diluyentes pueden quemar la piel, los pulmones y los ojos.
- No doble la manguera del aparato. De lo contrario, podría dañarse.
- Observe las instrucciones de seguridad del fabricante del material de recubrimiento.

¡AVISO!

Con equipos de aplicación manual, debe minimizarse la contaminación del operario por el chorro de pulverización y los aerosoles en la zona de respiración. Los peligros se derivan de la inhalación, el contacto o la absorción de materiales de recubrimiento o líquidos de limpieza.

Las medidas para ello son:

- Ventilación técnica o natural adecuada.
- Ajuste correcto de la presión de pulverización.
- Distancia suficiente entre la pistola pulverizadora y la pieza. Esta distancia varía en función del material de recubrimiento.
- Funciones de optimización de los parámetros de pulverización para reducir la contaminación.

3. Puesta en servicio

Esta pistola de pintura funciona según el principio HVLP (alto volumen, baja presión). Como resultado, se produce menos niebla de pulverización y se reduce la pérdida de material.

⚠ PRECAUCIÓN: ¡No pulverice nunca sin el cabezal de la boquilla **10** montado!

⚠ ATENCIÓN! Si la presión de trabajo es demasiado alta, se produce una distribución excesivamente fina, una rápida evaporación del líquido y superficies rugosas. Una presión de trabajo demasiado baja provoca superficies onduladas y formación de gotas.

- Conecte la manguera de aire comprimido con acoplamiento rápido **7** a la conexión de aire comprimido del aparato.

3.1 Conectar dispositivo

- Asegúrese de que para el funcionamiento sólo utiliza aire comprimido limpio y sin condensación ni aceite.
- Para poder regular la presión del aire, la fuente de aire comprimido **debe** estar equipada con un filtro reductor de presión.
- Ajuste la presión de funcionamiento a 3,5 bar en el reductor de presión del filtro de la fuente de aire comprimido.

ADVERTENCIA! No debe superarse la presión máxima de funcionamiento de 3,5 bar.

3.2 Preparar la superficie de pulverización

- Cubra todas las superficies que no vayan a ser rociadas (puertas, suelo, ventanas y marcos de puertas y ventanas).
- Asegúrese de que la superficie de pulverización esté limpia, seca y libre de grasa.
- Desbaste las superficies lisas y, a continuación, elimine el polvo de lijado.

Nota: Si utiliza la pistola de pintura al aire libre, preste atención a la dirección del viento.

3.3 Encender y apagar el aparato

- Introduzca el filtro [15] en la pistola pulverizadora.
- El respiradero [1] debe permanecer siempre libre o descubierto durante el proceso.
- Enrosque firmemente la copa de flujo [3] en la pistola.
- Introduzca el material de pulverización en el depósito [3] y ciérrelo con la tapa [2].
- La distancia de pulverización debe ser de aprox. 15 cm en vertical desde el objeto. Para obtener un recubrimiento uniforme, mantenga siempre la pistola de pintura a la misma distancia del objeto.
- **Encender:** Pulse el gatillo [9] para encender el aparato.
- **Desconectar:** Suelte el gatillo [9] para apagar el aparato.

Nota: Inicie y finalice el proceso de pulverización fuera de la zona de pulverización.

Nota: Asegúrese de diluir el material de recubrimiento a utilizar con un disolvente adecuado. Si se utiliza un disolvente inadecuado, pueden formarse grumos y obstruir la pistola. Siga las instrucciones de dilución proporcionadas por el fabricante del material de revestimiento.

3.4 Retire la manguera de aire comprimido y Retire el filtro reductor de presión

Nota: La manguera de aire comprimido sólo puede desenroscarse cuando el filtro reductor de presión está despresurizado.

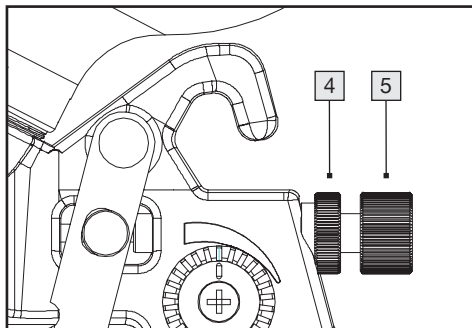
Atención: Latigazo de la manguera de aire comprimido al abrir el acoplamiento rápido. Sujete siempre firmemente la manguera de aire comprimido.

Si se retira el reductor de presión del filtro, primero deben despresurizarse todos los conductos. Es posible que aún quede

presión residual. En primer lugar, presurice completamente con la palanca de ajuste y, a continuación, vuelva a despresurizar para expulsar el gas residual del reductor de presión del filtro.

3.5 Regular el material de pulverización

- Para aumentar el material de pulverización, gire el tornillo de tope de carrera [5] en sentido antihorario.
- Para reducir el material pulverizado, gire el tornillo de tope de carrera [5] en el sentido de las agujas del reloj.



Nota: El tornillo de bloqueo delantero [4] limita el margen de ajuste del tornillo de tope de carrera [5].

3.6 Ajuste del haz de color

El dispositivo tiene la siguiente configuración:

- **Haz omnidireccional**
(para lugares de difícil acceso)
- **Haz ancho**
(para una dirección de trabajo horizontal)
- **Chorro plano**
(para una dirección de trabajo vertical)

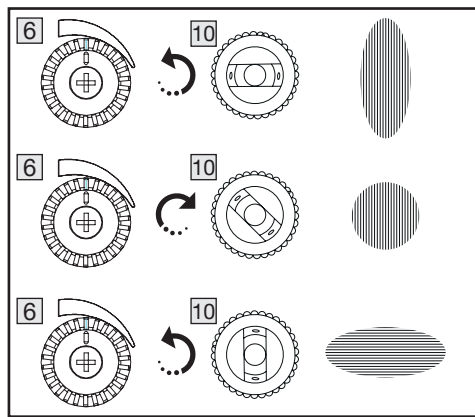
Para ajustar el cabezal de la boquilla [10], afloje la tuerca de bloqueo [11] girándola en sentido antihorario. Para fijar el chorro de color, gire la tuerca de bloqueo [11] en el sentido de las agujas del reloj para apretarla.

Ajuste el chorro omnidireccional:

- Gire el mando [6] en el sentido de las agujas del reloj y el cabezal de la boquilla [10] como se muestra en la siguiente ilustración.

Ajustar chorro ancho/plano:

- Gire el mando [6] en sentido antihorario y el cabezal de la boquilla [10] como se muestra en la siguiente ilustración.



3.7 Regular el volumen de aire

- Para aumentar el volumen de aire, gire el botón de control del volumen de aire [8] en sentido antihorario. Un mayor volumen de aire es ideal para una atomización más gruesa.
- Para reducir el volumen de aire, gire el mando de control del volumen de aire [8] en el sentido de las agujas del reloj. Un volumen de aire reducido es ideal para la niebla de pintura intensa.

Nota: Determine los ajustes adecuados realizando pulverizaciones de prueba en una zona de prueba.

Nota: Empiece con el volumen de aire máximo y a unos 10 cm de la zona de pulverización para determinar el ajuste adecuado.

ATENCIÓN!

No pulverizar contra el viento.

/// PARKSIDE

4. Mantenimiento, revisión, limpieza y almacenamiento

⚠ ATENCIÓN! Desconecte el aparato de la fuente de aire comprimido antes de realizar trabajos de reparación y mantenimiento, así como antes de interrumpir el funcionamiento y antes del transporte.

⚠ ATENCIÓN! Los materiales con un punto de inflamación inferior a 21 °C crean un entorno explosivo.



Utilice guantes de protección durante el proceso de trabajo.

Nota: Una limpieza a fondo es importante para evitar que las boquillas se obstruyan. De lo contrario, ya no se garantiza un funcionamiento correcto.

Nota: No introduzca nunca la pistola completamente en el disolvente. Enjuáguela solamente.

- Limpie el aparato y cada una de sus piezas después de cada uso. Esto garantiza un funcionamiento perfecto y seguro.
- No utilice disolventes halogenados que contengan hidrocarburos, como triclorometil, cloruro de etilo, etc., ya que pueden provocar reacciones químicas peligrosas con algunos de los materiales de la pistola de pintura.
- Pulverizar y limpiar con un diluyente adecuado. Utilizar materiales a base de agua, hidrocarburos poco volátiles o materiales similares.
- Utilice el cepillo [14] o un paño para limpiar el cabezal de la boquilla [10] y los orificios de pulverización.
- Desenrosque el tornillo de tope de carrera [5] y retire el muelle [13].
- Retire la aguja [12] y el filtro [15]. Límpielos con el cepillo [14].
- Limpie también la rosca interior [16] de la copa de gravedad [3] con el cepillo [14].

- La rosca **16** y la junta deben engrasarse ligeramente después de la limpieza.
- Engrase de vez en cuando todas las piezas móviles.
- Vuelva a montar todas las piezas después de haber limpiado el aparato.
- Guarde el aparato en un lugar seco, limpio y protegido de las heladas. Compruebe el filtro **15** y la boquilla.
- Las pistolas de pintura sólo deben ser manejadas y mantenidas por personal cualificado. Las reparaciones sólo deben ser realizadas por personal cualificado.
- Siempre que sea posible, las inspecciones, los ajustes y los trabajos de mantenimiento deben ser realizados por la misma persona o por su sustituto y deben documentarse en un registro de mantenimiento.

marcados con abreviaturas (a) y números (b) con el siguiente significado: 1–7: plásticos/20–22: papel y cartón/80–98: materiales compuestos.

5.1 Compatibilidad medioambiental y eliminación de materiales

- Los materiales de revestimiento son residuos peligrosos y deben eliminarse como corresponde. Respete la normativa local.
- No debe permitirse que sustancias químicas nocivas para el medio ambiente penetren en el suelo, las aguas subterráneas o las masas de agua.
- Cuando compre pinturas, barnices y otros materiales de revestimiento, preste atención a su compatibilidad medioambiental.

5. Eliminación



Los envases están fabricados con materiales respetuosos con el medio ambiente que pueden desecharse en los centros de reciclaje locales.



Puede informarse sobre cómo deshacerse de su viejo aparato en su ayuntamiento.



Separación y clasificación de envases domésticos de conformidad con el Real Decreto 1055/2022.



Este logotipo sólo es válido para España.



Preste atención al etiquetado de los materiales de embalaje al separar los residuos, éstos están

6. Garantía de ROWI Germany GmbH

Estimado cliente:

Usted recibe este aparato con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos en este producto, usted tiene derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos legales no están restringidos por la garantía que se muestra a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía comienza con la fecha de compra. Conserve el recibo original en un lugar seguro. Se requiere como comprobante de compra.

Si se produce un defecto de material o de fabricación en un plazo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto, repararemos o sustituiremos, a nuestra discreción, el producto de forma gratuita o le devolveremos el precio de compra. Este servicio de garantía requiere que, dentro del período de tres años, se presente el apar-

to defectuoso y el comprobante de compra (recibo) y se describa brevemente y por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se produjo.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, recibirá el producto reparado o uno nuevo. Con la reparación o el reemplazo del producto no comienza un nuevo período de garantía.

Período de garantía y reclamaciones legales por defectos

La prestación de garantía no amplía el período de garantía. Esto también se aplica a las piezas reemplazadas y reparadas. Cualquier daño o defecto ya presente en el momento de la compra debe comunicarse de inmediato tras el desembalaje. Una vez transcurrido el período de garantía, las reparaciones incidentales están sujetas a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente siguiendo estrictas directivas de calidad y se ha evaluado cuidadosamente antes de la entrega.

La prestación de garantía cubre únicamente defectos materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sometidas a un desgaste normal y que, por lo tanto, pueden considerarse piezas de desgaste, ni tampoco los daños en piezas frágiles, p. ej., interruptores, baterías o piezas de vidrio.

Esta garantía queda anulada si el producto se daña, se utiliza incorrectamente o recibe mantenimiento de forma inadecuada. Para un uso adecuado del producto deben seguirse estrictamente todas las indicaciones de uso mencionadas en el manual de instrucciones. Deben evitarse a toda costa los usos y acciones desaconsejados o advertidos en el manual de instrucciones.

El producto no está diseñado para el uso privado y no para el uso comercial. La garantía queda anulada en caso de uso indebido o de manipulación incorrecta, de uso de la fuerza y de intervenciones que no hayan sido realizadas por nuestro servicio técnico autorizado.

Tramitación de la garantía

Para que su solicitud se tramite rápidamente, tome en cuenta las siguientes indicaciones de uso:

- Para todas las consultas, tenga a mano el número de artículo (IAN 494755_2504) y el recibo como comprobante de compra.
- El número de artículo se encuentra en la placa de características del producto, en un grabado en el producto, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en la etiqueta adhesiva situada en la parte posterior o inferior del producto.
- Si se producen fallos de funcionamiento u otros defectos, póngase en contacto primero con el servicio de atención al cliente indicado a continuación por teléfono o por correo electrónico.
- Si un producto resulta defectuoso, puede enviarlo exento de franqueo a la dirección de servicio que se le ha facilitado, adjuntando el comprobante de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo se ha producido.



En parkside-diy.com puede consultar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accederá directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones mediante el cuadro de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 494755_2504 accederá al manual de instrucciones de su artículo.

7. Servicio

En caso de que surjan problemas durante el funcionamiento de sus productos ROWI Germany, proceda del siguiente modo:

Contacto inicial

El equipo de servicio de ROWI Germany está disponible en:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
ALEMANIA
Lidl-services@rowi-group.com
Línea directa: +800 7694 7694
(llamada gratuita desde el teléfono fijo)

IAN 494755_2504

La mayoría de problemas pueden solucionarse mediante el asesoramiento técnico competente de nuestro equipo de servicio.

8. Traducción de la declaración de conformidad original

Nosotros,
ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst, Alemania

Por la presente declaramos que este producto cumple las siguientes normas, documentos normativos y directivas de la UE:

Directiva sobre máquinas:
(2006/42/EG)

Normas armonizadas aplicadas:
EN 1953:2013

Designación del dispositivo:
Pistola pulverizadora de pintura

Número de modelo:
PDFP 500 D4

Año de fabricación: 09/2025
Número de serie: IAN 494755_2504

Persona responsable de la documentación:
Marc Stockenberger
Lugar: Forst
Fecha/firma del fabricante:
06.08.2025

A handwritten signature in black ink, appearing to read "M. Stockenberger".

Marc Stockenberger
Director General

Nos reservamos el derecho a introducir modificaciones técnicas en aras de un mayor desarrollo.

1. Introdução	82
1.1 Utilização prevista	82
1.2 Âmbito da entrega	82
1.3 Equipamento	82
1.4 Dados técnicos	83
2. Instruções de segurança	84
2.1 Instruções gerais de segurança	85
3. Colocação em funcionamento	87
3.1 Ligar o dispositivo	87
3.2 Preparar a superfície de projeção	87
3.3 Ligar/desligar o aparelho	88
3.4 Retirar a mangueira de ar comprimido e o filtro redutor de pressão	88
3.5 Regular o material de pulverização	88
3.6 Definir o feixe de cores	88
3.7 Regular o volume de ar	89
4. Manutenção, assistência técnica, limpeza e armazenamento	89
5. Eliminação	90
5.1 Compatibilidade ambiental e eliminação de materiais	90
6. Garantia da ROWI Germany GmbH	90
7. Assistência ao cliente	92
8. Tradução da declaração de conformidade original	92



PISTOLA DE PINTURA A AR COMPRIMIDO PDFP 500 D4

1. Introdução

Parabéns pela compra do seu novo eletrodo-méstico. Escolheu um produto de alta qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém informações importantes sobre segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as instruções de utilização e de segurança antes de utilizar o produto. Utilizar o produto apenas de acordo com a descrição e para as áreas de aplicação especificadas. Entregar todos os documentos quando entregar o produto a terceiros.

1.1 Utilização prevista

A pistola de pintura de ar comprimido destina-se à aplicação/atomização de materiais de revestimento líquidos. Os líquidos adequados são

- | | |
|----------------------------|---------------------------------|
| ■ Tintas diluíveis em água | ■ Revestimentos para automóveis |
| ■ Vernizes | ■ Esmaltes |
| ■ Conservante de madeira | ■ Produtos fitofarmacêuticos |
| ■ Desinfetante | ■ Primários |
| ■ Mancha | ■ Óleos |

O aparelho destina-se a ser utilizado com uma fonte de ar comprimido adequada (recomendamos um compressor com um volume de depósito de 24 litros ou mais).

O aparelho não é adequado para processar os seguintes líquidos:

- | | |
|---------------------------------------|---|
| ■ Tintas de emulsão e tintas de látex | ■ Materiais resistentes a salpicos e pingos de água |
| ■ Materiais de revestimento ácidos | ■ Material de pulverização granulado e encropado |
| ■ Lixívia | |

A atomização fina da tinta ou do verniz garante uma aplicação uniforme e uma secagem rápida.

Qualquer outra utilização ou modificação do aparelho é considerada uma utilização incorrecta e comporta riscos consideráveis de acidente. Não assumimos qualquer responsabilidade por danos resultantes de uma utilização incorrecta. O aparelho destina-se exclusivamente a uso privado e não pode ser utilizado para fins comerciais ou industriais.

1.2 Âmbito da entrega

- 1 Pistola de pintura a ar comprimido PDFP 500 D4
- 1 Copo de fluxo
- 1 Tampa para copos de fluxo
- 1 Escova
- 1 Filtros
- 1 Instruções de utilização

1.3 Equipamento

- 1 Ventilação
- 2 Tampa do copo de fluxo
- 3 Copo de fluxo
- 4 Parafuso de bloqueio
- 5 Parafuso de paragem do elevador (regulamento relativo ao material de pulverização)
- 6 Regulador para jato redondo/plano e largo
- 7 Ligação de ar comprimido
- 8 Regulador para regulação do volume de ar
- 9 Gatilho
- 10 Cabeça do bico
- 11 Porca de bloqueio da cabeça do bico
- 12 Agulha
- 13 Primavera
- 14 Escova
- 15 Filtro
- 16 Rosca interior do parafuso (copo de fluxo)

1.4 Dados técnicos

Pressão de funcionamento:	máx. 3,5 bar
Tamanho do bocal:	Ø 1,4 mm
Copo de fluxo:	aprox. 500 ml
Viscosidade recomendada*:	18-23 t (DIN-Sek**)

*A viscosidade é o caudal de um material de pulverização. Esta viscosidade é medida utilizando um copo de medição/distribuição*** (não incluído no âmbito do fornecimento). Medir o tempo, em segundos, até que o fio de líquido se parta à medida que se esgota. Este tempo de escoamento é a viscosidade. Diluir o material até que o fio de líquido atinja o tempo de 18-23 t (DIN sec). **DIN sec é uma unidade de medida obsoleta para a viscosidade, mas é utilizada pelos entusiastas da bricolage.

*** O copo de medição deve ter uma capacidade de 100 cm³. O orifício de saída tem 4 mm de dimensão. A medição é efectuada idealmente a uma temperatura ambiente de 20 °C.

Valor de emissão de ruído

Valor medido para o valor de emissão de ruído determinado de acordo com a norma EN 14462. O nível de ruído ponderado no local de utilização é:

Nível de pressão sonora: $L_{pA} = 73,1 \text{ dB(A)}$

Nível de potência sonora: $L_{WA} = 93,1 \text{ dB(A)}$

Incerteza: $K = 2,5 \text{ dB}$

2. Instruções de segurança



Ler todas as informações e instruções de segurança.



O não cumprimento das informações e instruções de segurança pode resultar em ferimentos graves e/ou danos materiais.

Guardar todas as informações e instruções de segurança para consulta futura!

- Para além das instruções contidas neste manual de instruções, devem ser respeitadas as normas gerais de segurança e de prevenção de acidentes do legislador.
- **Transmitir o manual de instruções a terceiros.**
Assegurar que terceiros só utilizem este produto depois de receberem as instruções necessárias.
- **Manter as crianças afastadas e proteger contra a utilização não autorizada.**
Nunca deixar o aparelho sem vigilância quando estiver pronto a ser utilizado ou em funcionamento. Nunca deixe crianças perto do aparelho. As crianças não estão autorizadas a utilizar este produto. Proteger o produto contra uma utilização não autorizada.
- **Estejam sempre atentos e prestem sempre atenção ao que estão a fazer.**
Não trabalhe com este produto se estiver desatento ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Mesmo um momento de descuido na utilização deste produto pode provocar acidentes e ferimentos graves.
- **Cuidado com os danos.**
Verificar se o aparelho apresenta danos antes de o colocar em funcionamento. Se o artigo estiver defeituoso,

não deve ser colocado em funcionamento em circunstância alguma.

- **Não utilizar objectos afiados.**

Nunca introduzir objectos pontiagudos e/ou metálicos no interior do produto.

- **Não utilizar incorretamente.**

Utilizar o produto apenas para os fins descritos no presente manual de instruções.

- **Verificar regularmente.**

A utilização deste artigo pode provocar o desgaste de certas peças. Por conseguinte, é necessário verificar regularmente se existem danos ou defeitos.

- **Utilizar apenas acessórios originais.**

Para sua própria segurança, utilize apenas os acessórios e os itens adicionais expressamente indicados no manual de instruções ou recomendados pelo fabricante.

- **Não utilizar em zonas perigosas.**

Não utilizar o produto em atmosferas potencialmente explosivas que contenham substâncias como líquidos inflamáveis, gases e, em particular, névoas de tinta e poeiras.

2.1 Instruções gerais de segurança



Perigo de explosão/incêndio!

É proibido fumar durante a utilização da pistola de pintura! Nunca pulverizar sobre uma chama aberta, sobre uma superfície incandescente ou sobre aparelhos de iluminação. Não acender faíscas ou chamas abertas para evitar uma explosão ou um incêndio.



Forças de recuo!

Segurar a mangueira com firmeza na mão quando se desliga o acoplamento da mangueira. Desligar primeiro a mangueira da fonte de ar comprimido e só depois

retirar a mangueira de alimentação do aparelho. Desta forma, evita-se que a mangueira de alimentação gire ou recue de forma descontrolada.



Perigo de asfixia!

Existe um risco de asfixia quando se trabalha com azoto! Assegurar que o local de trabalho está sempre bem ventilado!



Risco de ferimentos!

Usar vestuário de proteção, proteção respiratória e óculos de proteção durante os trabalhos com o aparelho! Usar o vestuário de proteção prescrito para evitar qualquer contacto com vapores tóxicos, solventes e materiais utilizados.



Perigos devido ao ruído!

Utilize proteção auditiva para evitar riscos de ruído. As emissões de ruído (por exemplo, causadas por fluxo ou vibração) podem resultar em perda de audição e/ou efeitos fisiológicos.



Risco de ferimentos!

Nunca utilizar oxigénio, outras substâncias inflamáveis ou hidrocarbonetos halogenados como fonte de energia!

- Não apontar o aparelho para pessoas e/ou animais. Os solventes ou diluentes podem queimar a pele, os pulmões e os olhos.
- Não dobrar a mangueira do aparelho. Caso contrário, esta pode ficar danificada.
- Respeitar as instruções de segurança do fabricante do material de revestimento.

AVISO!

Com o equipamento de aplicação manual, a contaminação do operador pelo jato de pulverização e pelos aerossóis na zona de respiração deve ser minimizada. Os riscos resultam da inalação, do contacto ou da absorção de materiais de revestimento ou de fluidos de limpeza.

As medidas para o efeito são:

- Ventilação técnica ou natural adequada.
- Regulação correta da pressão de atomização.
- Distância suficiente entre a pistola de pulverização e a peça de trabalho. Esta distância varia consoante o material de revestimento.
- Funções para otimizar os parâmetros de pulverização para reduzir a contaminação.

3. Colocação em funcionamento

Esta pistola de pintura funciona de acordo com o princípio HVLP (High Volume Low Pressure). É produzida menos névoa de pulverização e, consequentemente, a perda de material é reduzida.

⚠ ATENÇÃO! Nunca pulverizar sem a cabeça do bico **10** montada!

⚠ ATENÇÃO! Se a pressão de funcionamento for demasiado elevada, isto provoca uma distribuição demasiado fina, uma evaporação rápida do líquido e superfícies rugosas. Uma pressão de funcionamento demasiado baixa provoca superfícies onduladas e a formação de gotículas.

- Ligar a mangueira de ar comprimido com acoplamento rápido à ligação de ar comprimido **7** do aparelho.

3.1 Ligar o dispositivo

- Para o funcionamento, utilizar apenas ar comprimido limpo e isento de condensação e óleo.
- Para poder regular a pressão do ar, a fonte de ar comprimido **deve** estar equipada com um filtro redutor de pressão.
- Ajustar a pressão de funcionamento para 3,5 bar no redutor de pressão do filtro da fonte de ar comprimido.

AVISO! A pressão máxima de funcionamento de 3,5 bar não deve ser excedida!

3.2 Preparar a superfície de projeção

- Cobrir todas as superfícies que não devem ser pulverizadas (portas, chão, janelas e caixilhos de portas e janelas).
- Certifique-se de que a superfície de projeção está limpa, seca e isenta de gordura.
- Desbastar as superfícies lisas e depois remover o pó da lixa.

Nota: Se utilizar a pistola de pintura no exterior, preste atenção à direção do vento.

3.3 Ligar/desligar o aparelho

- Fügen Sie den Filter [15] na pistola de pulverização.
- O respiradouro [1] deve permanecer sempre livre ou descoberto durante o processo.
- Aparafusar firmemente o copo de fluxo [3] na pistola.
- Encher o material de pulverização no copo de fluxo [3] e fechá-lo com a tampa [2].
- A distância de pulverização deve ser de aproximadamente 15 cm na vertical do objeto. Para um revestimento uniforme, manter sempre a pistola de pintura à mesma distância do objeto.
- **Ligar:** Premir o gatilho [9] para ligar o aparelho.
- **Desligar:** Soltar o gatilho [9] para desligar o aparelho.

Nota: Iniciar e terminar o processo de pulverização fora da área de pulverização.

Nota: Certifique-se de que dilui o material de revestimento a ser utilizado com um solvente adequado. Se for utilizado um solvente inadequado, podem formar-se grumos e entupir a pistola. Seguir as instruções de diluição fornecidas pelo fabricante do material de revestimento.

3.4 Retirar a mangueira de ar comprimido e o filtro redutor de pressão

Nota: A mangueira de ar comprimido só pode ser desenroscada quando o filtro redutor de pressão estiver despressurizado.

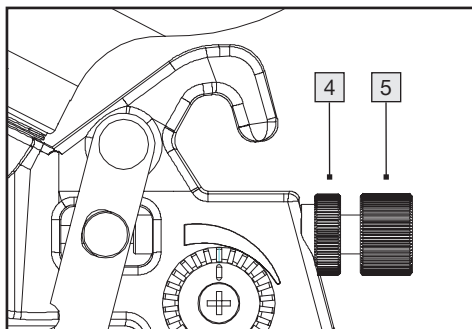
Atenção: Chicotear a mangueira de ar comprimido ao abrir o acoplamento rápido. Segurar sempre a mangueira de ar comprimido com firmeza!

Se o redutor de pressão do filtro for retirado, todas as linhas devem ser despressurizadas. Pode ainda existir uma pressão residual. Pri-

meiro, pressurizar totalmente com o manípulo de regulação e, em seguida, despressurizar novamente para expelir o gás residual do filtro redutor de pressão.

3.5 Regular o material de pulverização

- Para aumentar o material pulverizado, rodar o parafuso de paragem do curso [5] no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- Para reduzir o material pulverizado, rodar o parafuso de paragem do curso [5] no sentido dos ponteiros do relógio.



Nota: O parafuso de bloqueio frontal [4] limita a gama de regulação do parafuso de paragem do curso [5].

3.6 Definir o feixe de cores

O dispositivo tem as seguintes definições:

- **Feixe omnidirecional**
(para locais de difícil acesso)
- **Feixe largo**
(para uma direção de trabalho horizontal)
- **Jato plano**
(para uma direção de trabalho vertical)

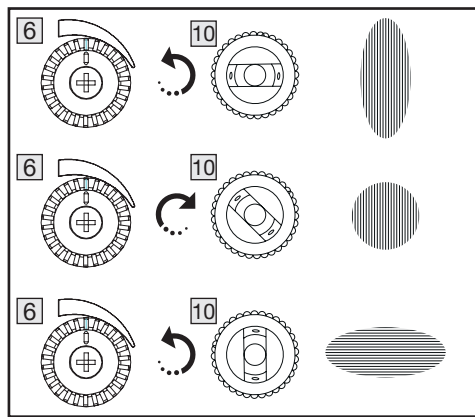
Para regular a cabeça do bico [10], desapertar a porca de bloqueio [11] rodando-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Para fixar o jato de cor, rodar a porca de bloqueio [11] no sentido dos ponteiros do relógio para a apertar.

Definir o jato omnidirecional:

- Rode o comando [6] no sentido dos ponteiros do relógio e a cabeça do bico [10] como mostra a ilustração seguinte.

Definir jato largo/plano:

- Rode o comando [6] no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e a cabeça do bico [10] como mostra a ilustração seguinte.



3.7 Regular o volume de ar

- Para aumentar o volume de ar, rodar o botão de regulação do volume de ar [8] no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Um maior volume de ar é ideal para uma atomização grosseira.
- Para reduzir o volume de ar, rode o botão de controlo do volume de ar [8] no sentido dos ponteiros do relógio. Um volume de ar reduzido é ideal para névoa de tinta pesada.

Nota: Determinar as definições adequadas através da realização de pulverizações de teste numa área de ensaio.

Nota: Comece com o volume de ar máximo e a cerca de 10 cm de distância da área de pulverização para determinar a regulação adequada.

ATENÇÃO! Não pulverizar contra o vento!

/// PARKSIDE

4. Manutenção, assistência técnica, limpeza e armazenamento

⚠ ATENÇÃO! Retirar o aparelho da fonte de ar comprimido antes de efetuar trabalhos de reparação e manutenção, bem como antes de interromper o funcionamento e antes do transporte.

⚠ ATENÇÃO! Os materiais com um ponto de inflamação inferior a 21 °C criam um ambiente explosivo.



Usar luvas de proteção durante o processo de trabalho!

Nota: Uma limpeza cuidadosa é importante para evitar que os bicos fiquem bloqueados. Caso contrário, o funcionamento correto deixa de estar garantido.

Nota: Nunca colocar a pistola de pintura completamente no solvente. Apenas enxaguar!

- Limpar o aparelho e as suas peças individuais após cada utilização! Isto garante um funcionamento perfeito e seguro.
- Não utilizar solventes halogenados que contenham hidrocarbonetos, como o triclorometilo, o cloreto de etilo, etc., pois podem provocar reacções químicas perigosas com alguns dos materiais da pistola de pintura.
- Pulverizar e limpar com um diluente adequado. Utilizar materiais à base de água, hidrocarbonetos de baixa volatilidade ou materiais semelhantes.
- Utilizar a escova [14] ou um pano para limpar a cabeça do bico [10] e os orifícios de pulverização.
- Schrauben Sie die Hubanschlagschraube [5] ab und entfernen Sie die Feder [13].
- Retirar a agulha [12] e o filtro [15]. Limpe-os com a escova [14].
- Limpar também a rosca interior [16] do copo de gravidade [3] com a escova [14].
- A rosca [16] e a vedação devem ser ligeiramente lubrificadas após a limpeza.

- Lubrificar ocasionalmente todas as peças móveis.
- Voltar a montar todas as peças depois de ter limpo o aparelho.
- Guardar o aparelho num local seco, limpo e à prova de gelo. Verificar o filtro **15** e o bocal.
- A operação e a manutenção das pistolas de pintura só podem ser efectuadas por pessoal qualificado. As reparações só podem ser efectuadas por pessoal qualificado.
- As inspecções, ajustamentos e trabalhos de manutenção devem ser efectuados pela mesma pessoa ou pelo seu substituto, sempre que possível, e documentados num registo de manutenção.

5. Eliminação



A embalagem é feita de materiais amigos do ambiente que podem ser eliminados nos centros de reciclagem locais.



Pode obter informações sobre como eliminar o seu aparelho antigo junto da sua autoridade local.



Estes logótipos só se aplicam a Espanha e a Portugal.



O logótipo Triman é válido apenas para a França.



Observe a rotulagem dos materiais da embalagem ao separar os resíduos; estes são marcados com abreviaturas (a) e números (b) com o seguinte significado: 1-7: Plásticos/20-22: Papel e cartão/80-98 Compostos.

5.1 Compatibilidade ambiental e eliminação de materiais

- Os materiais de revestimento são resíduos perigosos e devem ser eliminados em conformidade. Respeitar os regulamentos locais.
- Os produtos químicos nocivos para o ambiente não podem entrar no solo, nas águas subterrâneas ou nas massas de água.
- Ao comprar tintas, vernizes e outros materiais de revestimento, preste atenção à sua compatibilidade ambiental.

6. Garantia da ROWI Germany GmbH

Estimado(a) cliente,
Este aparelho tem 3 anos de garantia a contar a partir da data de compra. Caso este produto apresente defeitos, exerça os seus direitos legais perante o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia, apresentada de seguida.

Condições de garantia

O prazo da garantia tem início com a data de compra. Por favor, conserve cuidadosamente o recibo original. Este documento é necessário como comprovativo de compra.

Caso, dentro de três anos a contar da data de compra deste produto, surja um defeito de material ou de fabrico, procederemos à reparação ou substituição (a nosso critério) gratuita do produto.

Esta prestação de garantia pressupõe que, dentro do prazo de três anos, seja apresentado o aparelho danificado e o recibo de compra (talão de caixa), juntamente com uma breve descrição por escrito do defeito e de quando este surgiu.

Caso o defeito seja coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto.

Período de garantia e reclamações legais de garantia

Eventuais danos e defeitos já presentes no momento da compra devem ser imediatamente comunicados após a abertura da embalagem. Quaisquer reparações realizadas após a expiração do período de garantia serão cobradas.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

Âmbito da garantia

O aparelho foi cuidadosamente produzido de acordo com os mais rigorosos critérios de qualidade e meticulosamente testado antes do fornecimento.

A prestação da garantia aplica-se a defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto expostas a um desgaste normal e, consequentemente, encaradas como peças de desgaste ou danos em peças frágeis, por ex. interruptores, baterias ou peças em vidro.

Esta garantia perderá a validade, caso o produto tenha sido sujeito a danos ou a uma utilização ou manutenção indevidas. Para uma utilização correta do produto, todas as instruções contidas no manual de instruções devem ser precisamente cumpri-

das. Deverá evitar impreterivelmente finalidades e ações desaconselhadas ou contra as quais se advirta no manual de instruções.

O produto destina-se apenas ao uso doméstico e não é indicado para uso comercial. Em caso de manuseamento abusivo e indevido, exercício de força excessiva e intervenções que não tenham sido realizadas pelo nosso serviço de assistência técnica autorizado, a garantia perderá a validade.

Processamento em caso de garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, por favor siga as seguintes indicações:

- Para qualquer pedido de informação, mantenha o recibo e o número de artigo (IAN 494755_2504) à mão para usar como comprovativo de compra.
- O número do artigo encontra-se na placa de identificação do produto, numa gravação no produto, na página de rosto do manual (em baixo à esquerda) ou no autocolante na parte de trás ou na parte inferior do produto.
- Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o departamento de assistência abaixo indicado por telefone ou e-mail.
- Pode então enviar gratuitamente um produto considerado defeituoso para o endereço de serviço que lhe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que ocorreu.



Em parkside-diy.com, pode consultar e descarregar este e muitos outros manuais. Com este código QR, acede diretamente a parkside-diy.com. Selecione o seu país e procure os manuais de instruções através da máscara de pesquisa. Ao introduzir o número do artigo (IAN) 494755_2504, acede ao manual de instruções do seu artigo.

7. Assistência ao cliente

Se, durante a utilização do produto da ROWI Germany, surgirem problemas, proceda do seguinte modo:

Contacto

Contacte a equipa de assistência da ROWI Germany através de:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
ALEMANHA
Lidl-services@rowi-group.com
Linha de apoio direto ao cliente:
+800 7694 7694
(gratuito a partir da rede fixa)

IAN 494755_2504

A maioria dos problemas pode ser resolvida logo no âmbito do competente aconselhamento técnico da nossa equipa de assistência.

8. Tradução da declaração de conformidade original

Nós,
ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst, Alemanha

Declaramos que este produto está em conformidade com as seguintes normas, documentos de normalização e diretivas da UE:

Diretiva Máquinas:
(2006/42/EG)

Normas harmonizadas aplicadas:
EN 1953:2013

Designação do dispositivo:
Pistola de pintura a ar comprimido

Número do modelo:
PDFP 500 D4

Ano de fabrico: 08/2025
Número de série: IAN 494755_2504

Pessoa responsável pela documentação:
Marc Stockenberger
Local: Forst
Data/assinatura do fabricante:
28.08.2025

Marc Stockenberger
Diretor Geral

Reservamo-nos o direito de efetuar alterações técnicas no interesse de um maior desenvolvimento.

ROWI GERMANY GMBH

WERNER-VON-SIEMENS-STR. 27
DE-76694 FORST
GERMANY

Last Information Update · Stand der Informationen ·
Version des informations · Stand van de informatie ·
Versione delle informazioni · Versión de la información ·
Estado das informações: 08/2025
ID No.: PDFP500D4-082025-CB01-04

IAN 494755_2504

1X